Izbrannye p'esy sovremennykh
pol'skikh kompozitorov
dlia fortepiano

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 10876369 9

M
21
I943
vyp.2

ИЗБРАННЫЕ ПЬЕСЫ СОВРЕМЕННЫХ ПОЛЬСКИХ КОМПОЗИТОРОВ

ДЛЯ ФОРТЕПИАНО

Выпуск 2

• ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА» •

МОСКВА 1971

ИЗБРАННЫЕ ПЬЕСЫ СОВРЕМЕННЫХ ПОЛЬСКИХ КОМПОЗИТОРОВ

ДЛЯ ФОРТЕПИАНО

Выпуск 2

Составитель И. Ф. БЭЛЗА

ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА» МОСКВА 1971

LIBRARY OCT 28 1971 UNIVERSITY OF TORONTO

M
21
I943
vyp. 2

ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

Этим сборником издательство «Музыка» продолжает публикацию избранных фортепианных произведений современных польских композиторов, начатую в 1965 году.

В данный выпуск вошли сочинения трех выдающихся мастеров, завоевавших уже европейскую известность. Открывается он Второй сонатой недавно скончавшейся Гражины Бацевич (1913—1969), талантливой скрипачки, концертировавшей во многих странах, включая СССР, и одареннейшего композитора. Гражина Бацевич получила образование в Варшаве под руководством профессоров Юзефа Яжембского (класс скрипки), Юзефа Турчиньского (класс фортепиано) и Казимежа Сикорского, крупнейшего теоретика и признанного главы польской композиторской школы нашего времени. Бацевич оставила обширное творческое наследие, в том числе несколько оркестровых произведений, инструментальные концерты (преимущественно скрипичные, но также для скрипки и для фортепиано с оркестром), камерно-инструментальные ансамбли, не раз отмечавшиеся премиями в Варшаве, Париже, Лондоне и Льеже, сонаты и другие сочинения для скрипки с фортепиано и соло, балет «Король из крестьян», множество пьес для различных инструментов, вокальные произведения и т. п. Музыка Гражины Бацевич отличается яркой творческой индивидуальностью, связью с национальными традициями польской музыки, мастерским владением средствами инструментальной выразительности. Это в полной мере относится и к ее фортепианным произведениям, в частности, к сонатам. Вторая соната (фактически третья) создана в 1952 г. и впервые опубликована в Польше в 1955 г. «Маленький триптих», также вошедший в наш сборник, написан значительно позже, издан в 1966 г. и посвящен первой исполнительнице этой миниатюрной сюиты, известной польской пианистке Регине Смендзянке.

Имя Витольда Лютославского (род. в 1913 г.) хорошо известно в нашей стране, где его произведения так же, как и произведения Гражины Бацевич, не раз исполнялись и переиздавались. Ученик Ежи — Войцеха Лефельда по классу фортепиано и Витольда Малишевского по композиции, Лютославский быстро выдвинулся благодаря огромному дарованию, своеобразию своей музыки и в настоящее время занял положение одного из крупнейших мастеров польской музыкальной культуры. В нашей стране особенную известность получили его симфонические произведения — Концерт для оркестра и «Траурная музыка памяти Бела Бартока», а также вокальные произведения на слова Пушкина и Юльяна Тувима. Намечается также исполнение недавно законченной и изданной Второй симфонии Лютославского. Его цикл «Народные мелодии» (темы этих пьес почерпнуты из собрания польского фольклориста Ежи Ольшевского) отличаются редкой филигранностью фактуры, напоминающей каноны для двух кларнетов и другие инструментальные ансамбли Лютославского.

Казимеж Сероцкий (род. в 1922 г.), подобно Бацевич, принадлежит к числу наиболее выдающихся учеников профессора Сикорского. Прелюдии Сероцкого, которыми завершается наш сборник, посвящены виднейшему музыкально-общественному деятелю Польши профессору Тадеушу Охлевскому. Эти пьесы, написанные в 1952 г., приобрели заслуженную популярность, исполнялись и издавались как в Польше, так и в других странах (мы перепечатываем их с польского издания 1965 г.). Прекрасным интерпретатором их является, в частности, автор, который сформировался как пианист под руководством профессора Станислава Шпинальского, воспитанника Московской и Варшавской консерваторий. Казимеж Сероцкий блестяще владеет также оркестровой палитрой, причем в его Второй симфонии особенно отчетливо чувствуются связи с народными истоками отечественной музыки.

Игорь БЭЛЗА

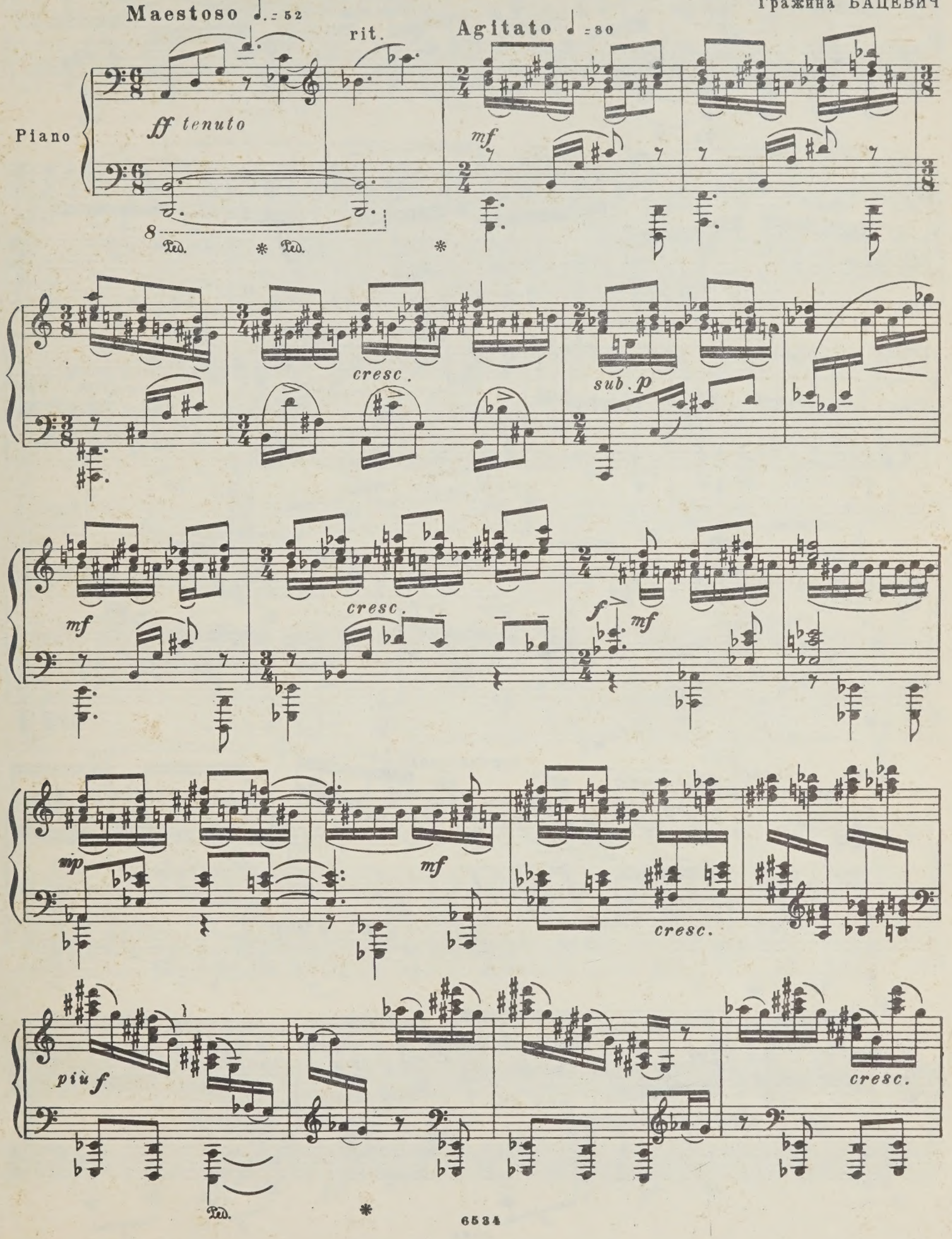
Sonata #2

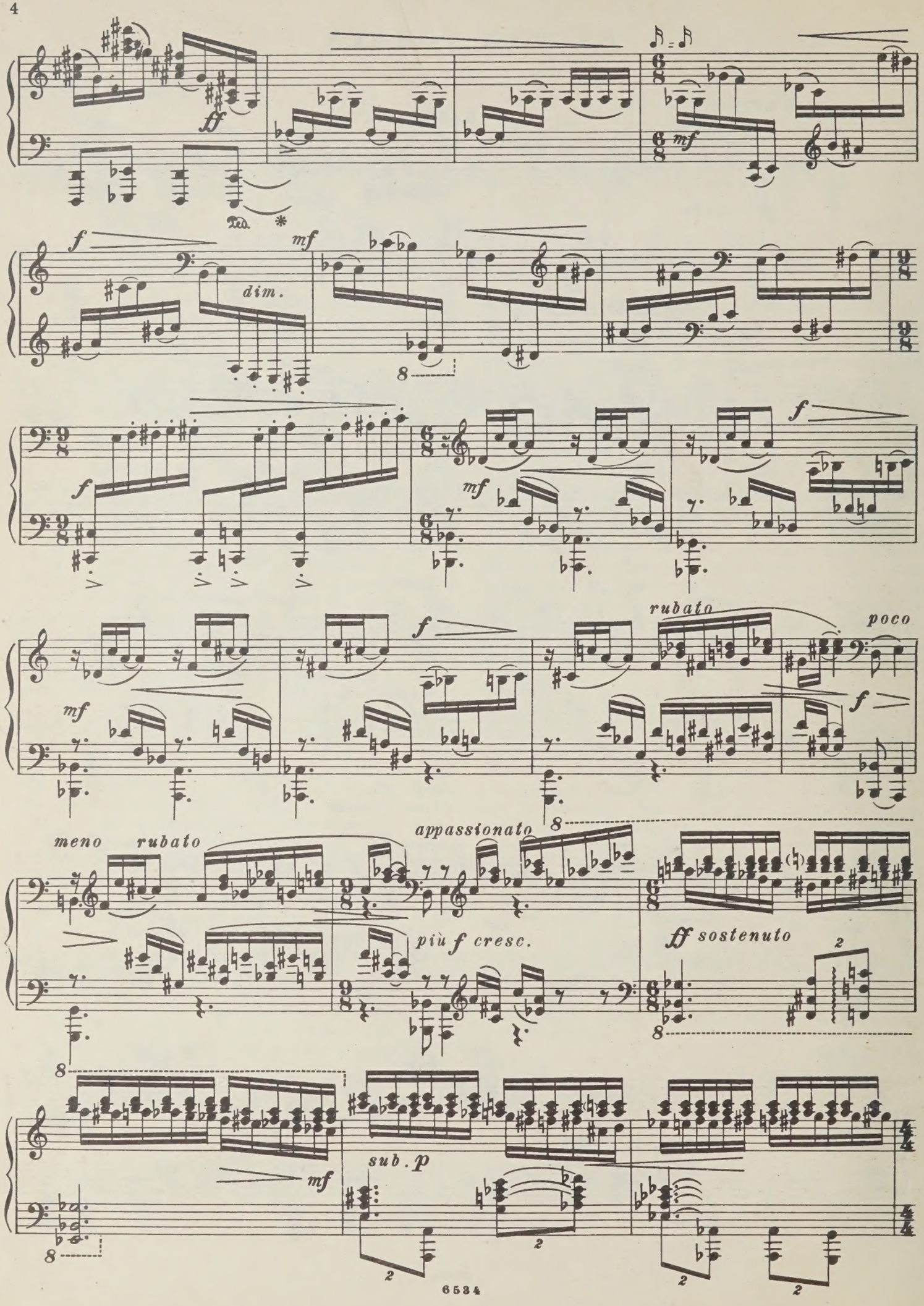
ВТОРАЯ СОНАТА

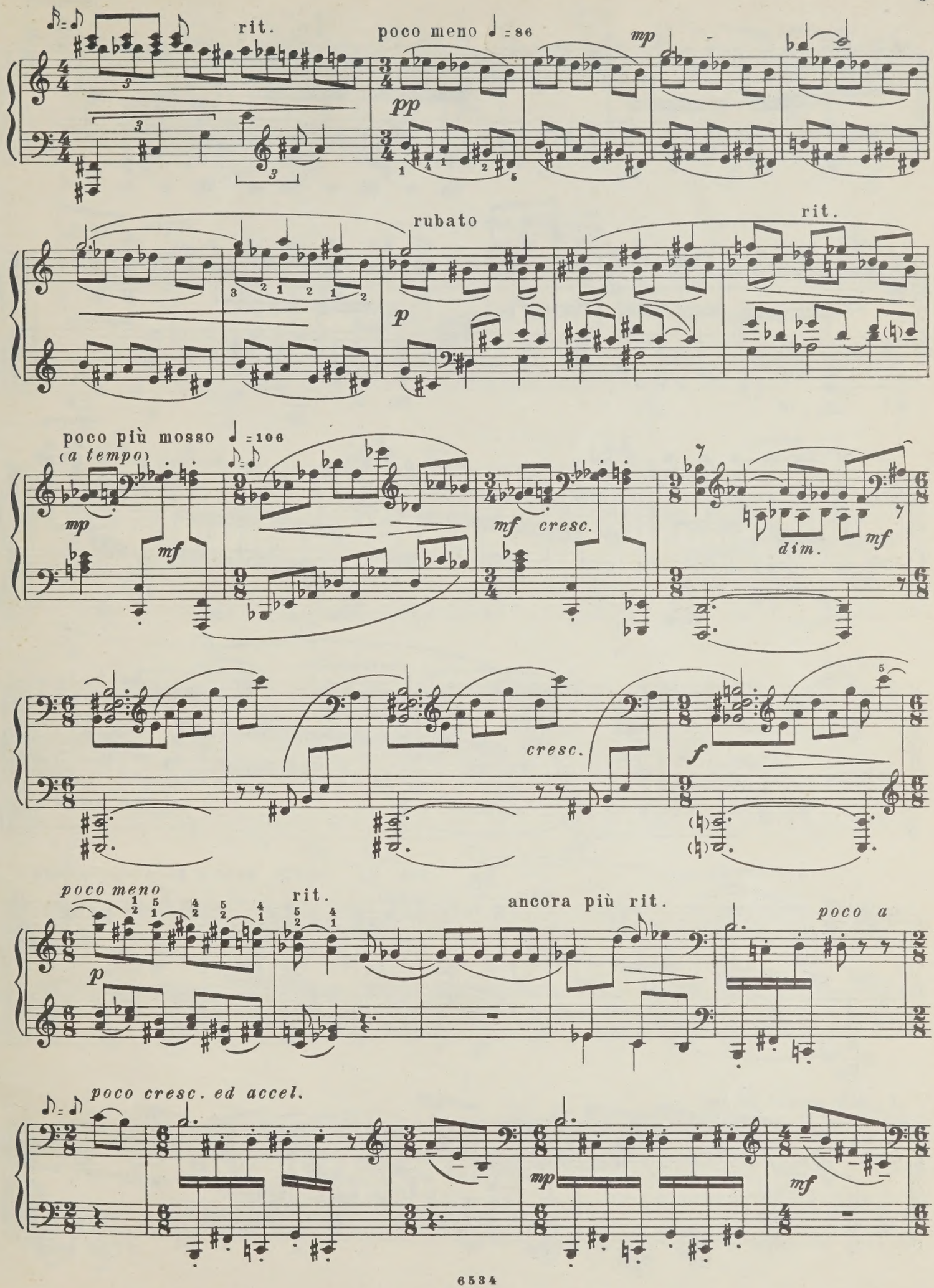
BATSEVICH

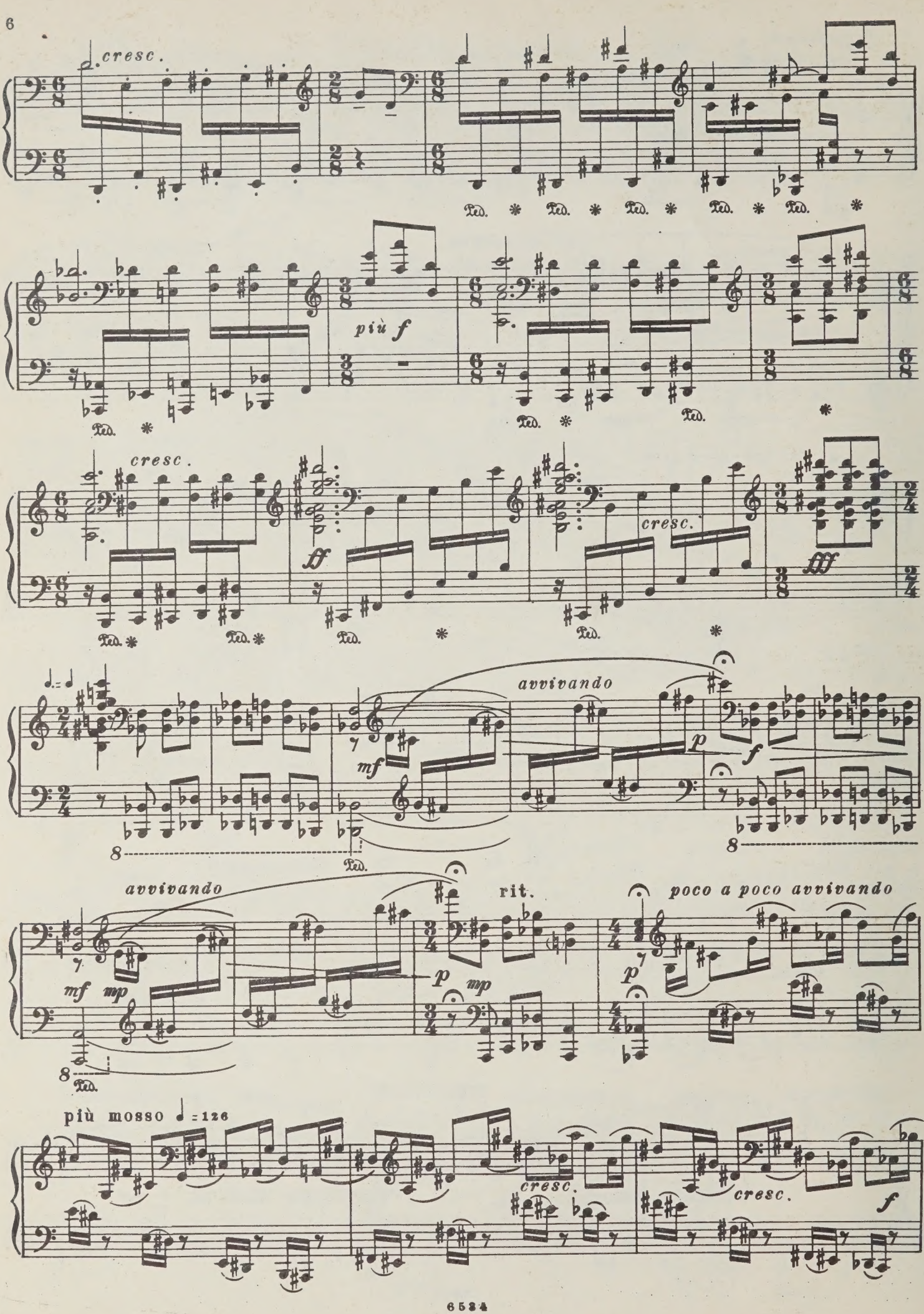
I

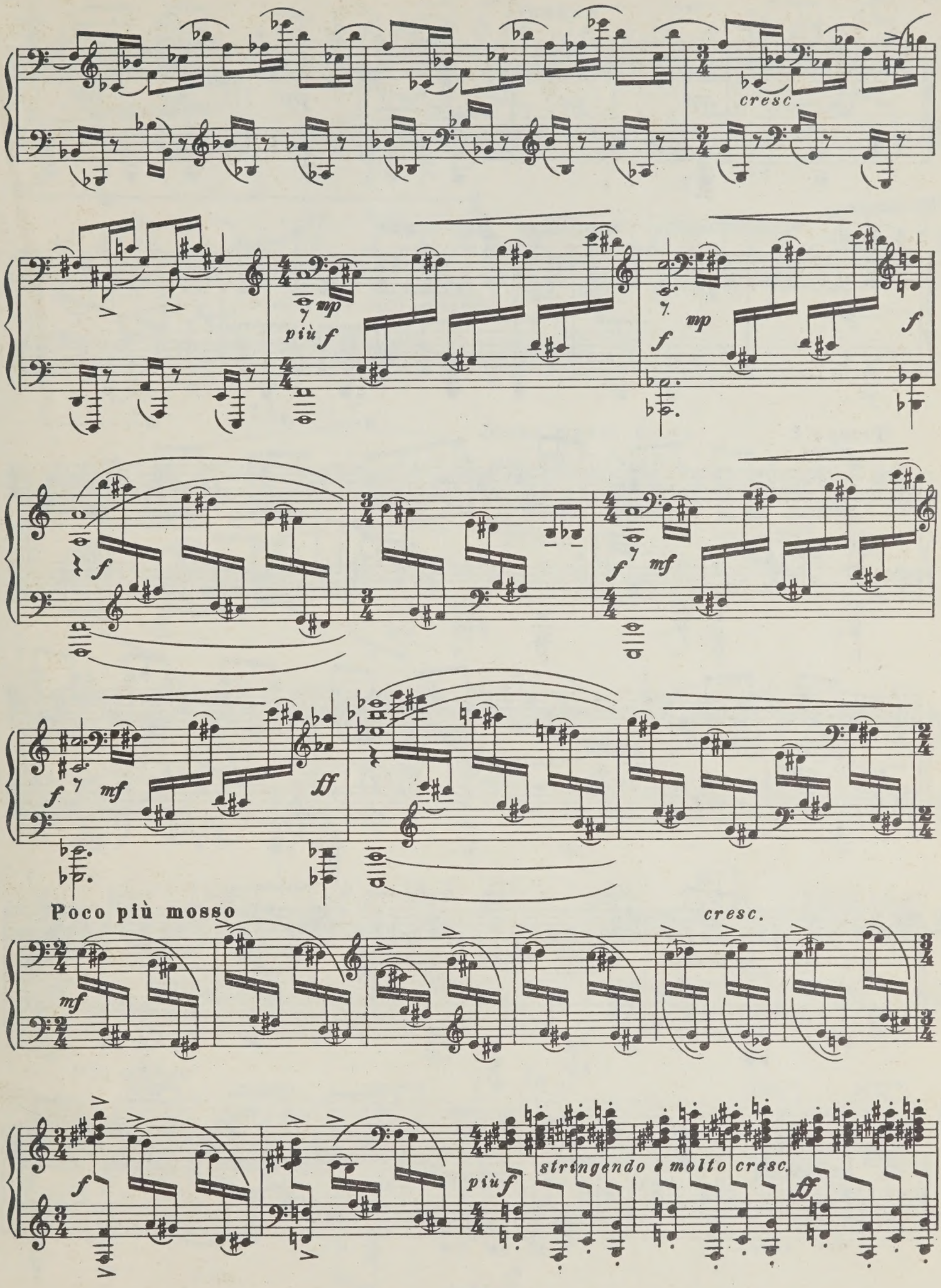
Гражина БАЦЕВИЧ

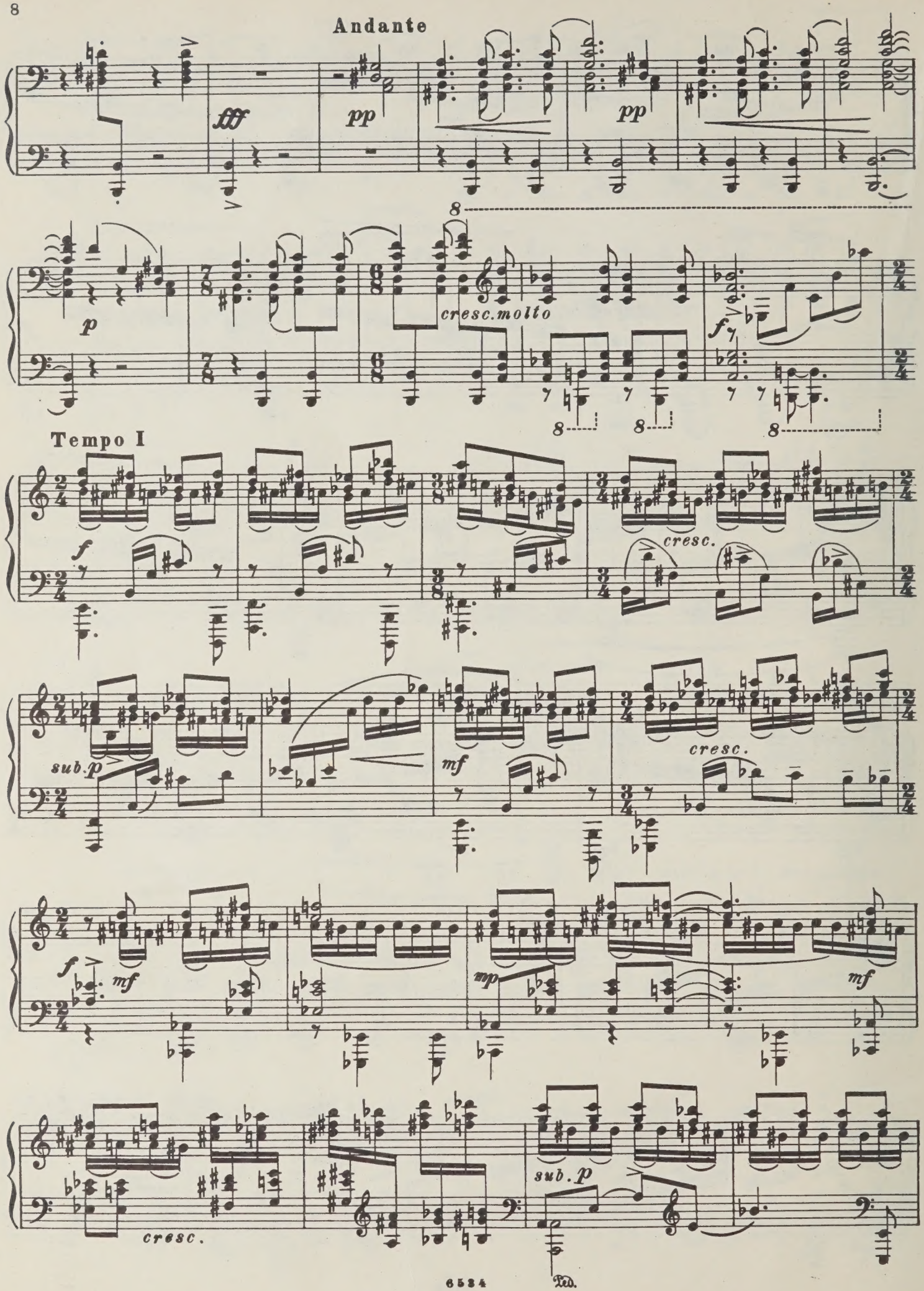


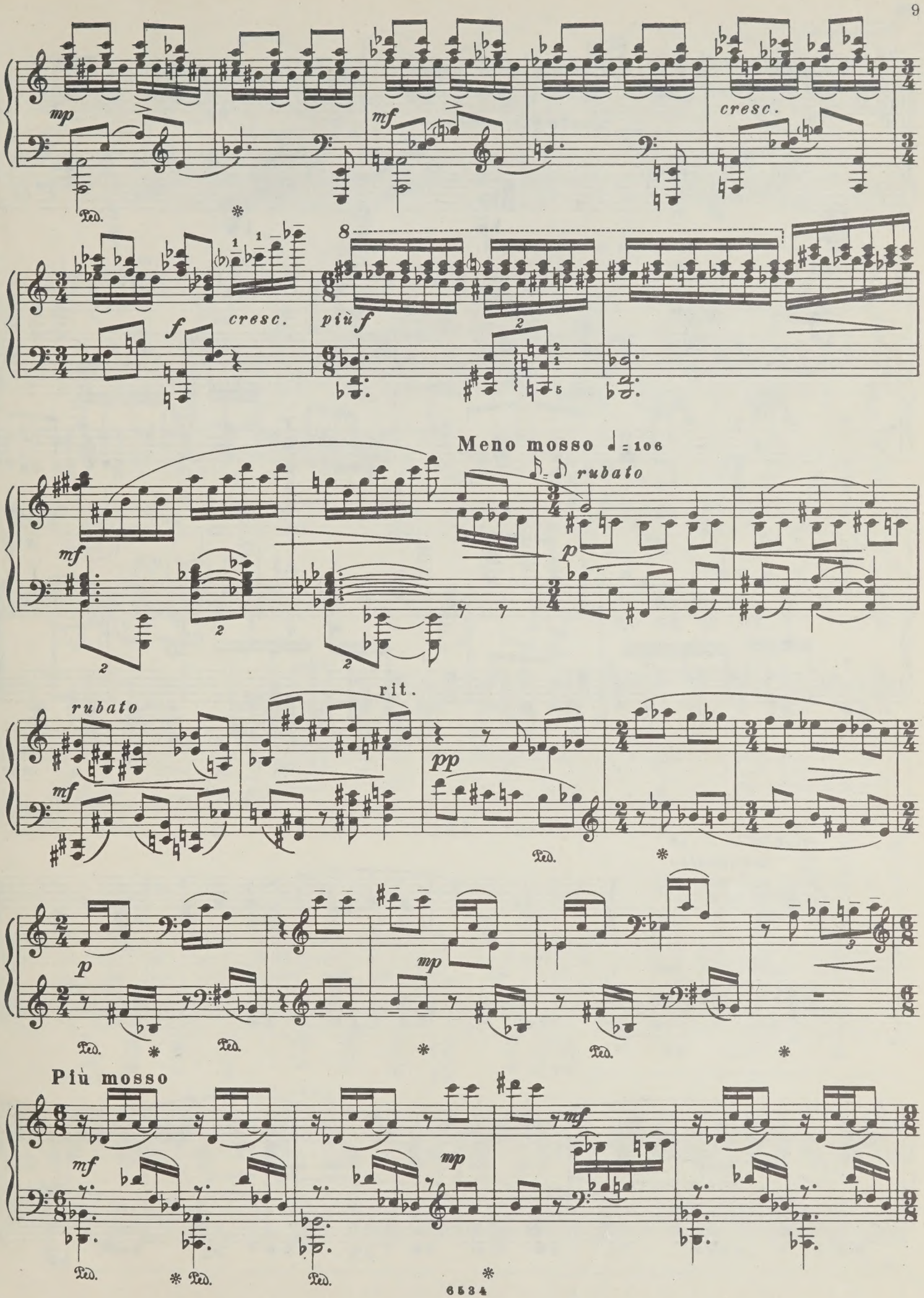

ff
Ped. *
mf
f
dim.
mf
8
f
mf
f
rubato
poco
mf
f
meno rubato
appassionato
più f cresc.
ff sostenuto
8
mf
sub. p


rit.
poco meno ♩ = 86
mp
pp
rubato
p
rit.
poco più mosso ♩ = 106
(a tempo)
mp
mf
mf cresc.
dim.
mf
cresc.
f
poco meno
p
rit.
ancora più rit.
poco a
poco cresc. ed accel.
mp
mf


cresc.
più f
cresc.
ff
cresc.
fff
avvivando
mf
p
f
avvivando
mf mp
rit.
p mp
poco a poco avvivando
più mosso ♩ = 126
cresc.
cresc.
f


cresc.
mp
più f
f
mp
f
f
f
mf
f
mf
ff
Poco più mosso
mf
cresc.
f
più f
stringendo e molto cresc.
ff

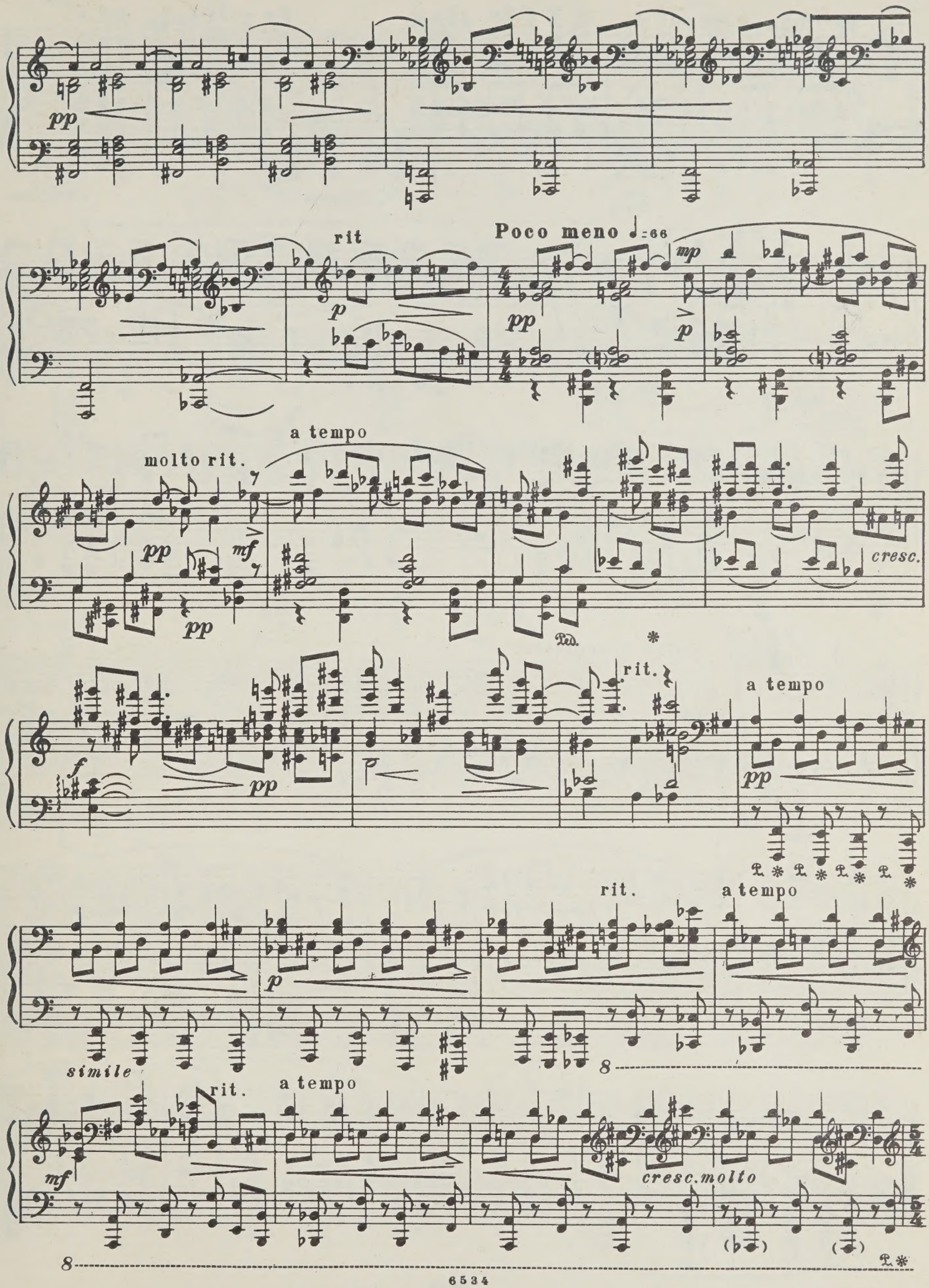

Andante
fff
pp
pp
p
cresc.molto
f
Tempo I
f
cresc.
sub.p
mf
cresc.
f
mf
mp
mf
cresc.
sub.p
Ped.

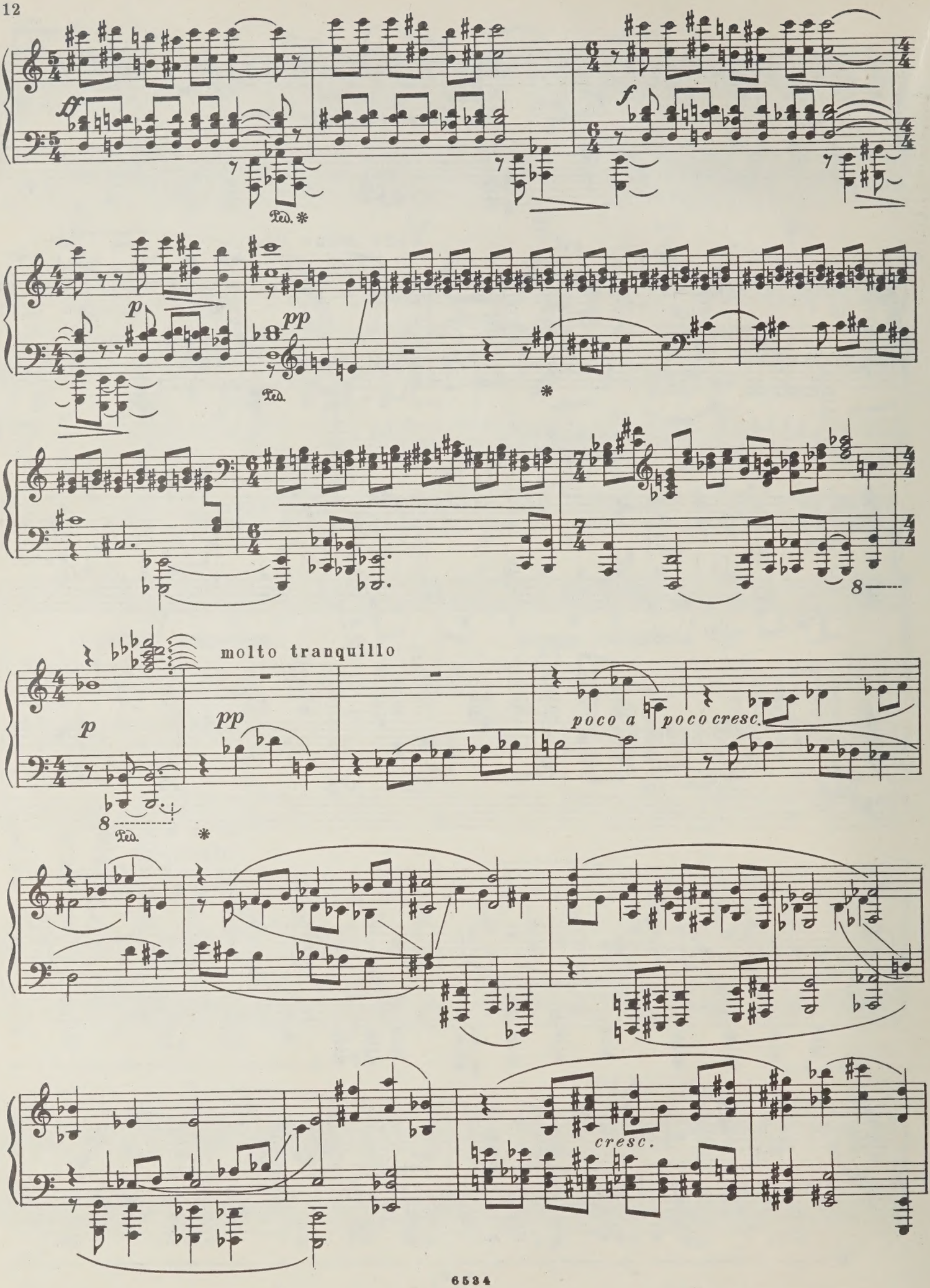

mp
mf
cresc.
Ped.
f
cresc.
più f
Meno mosso ♩ = 106
rubato
mf
p
rit.
rubato
mf
pp
Ped.
p
mp
Più mosso
mf
mp
mf

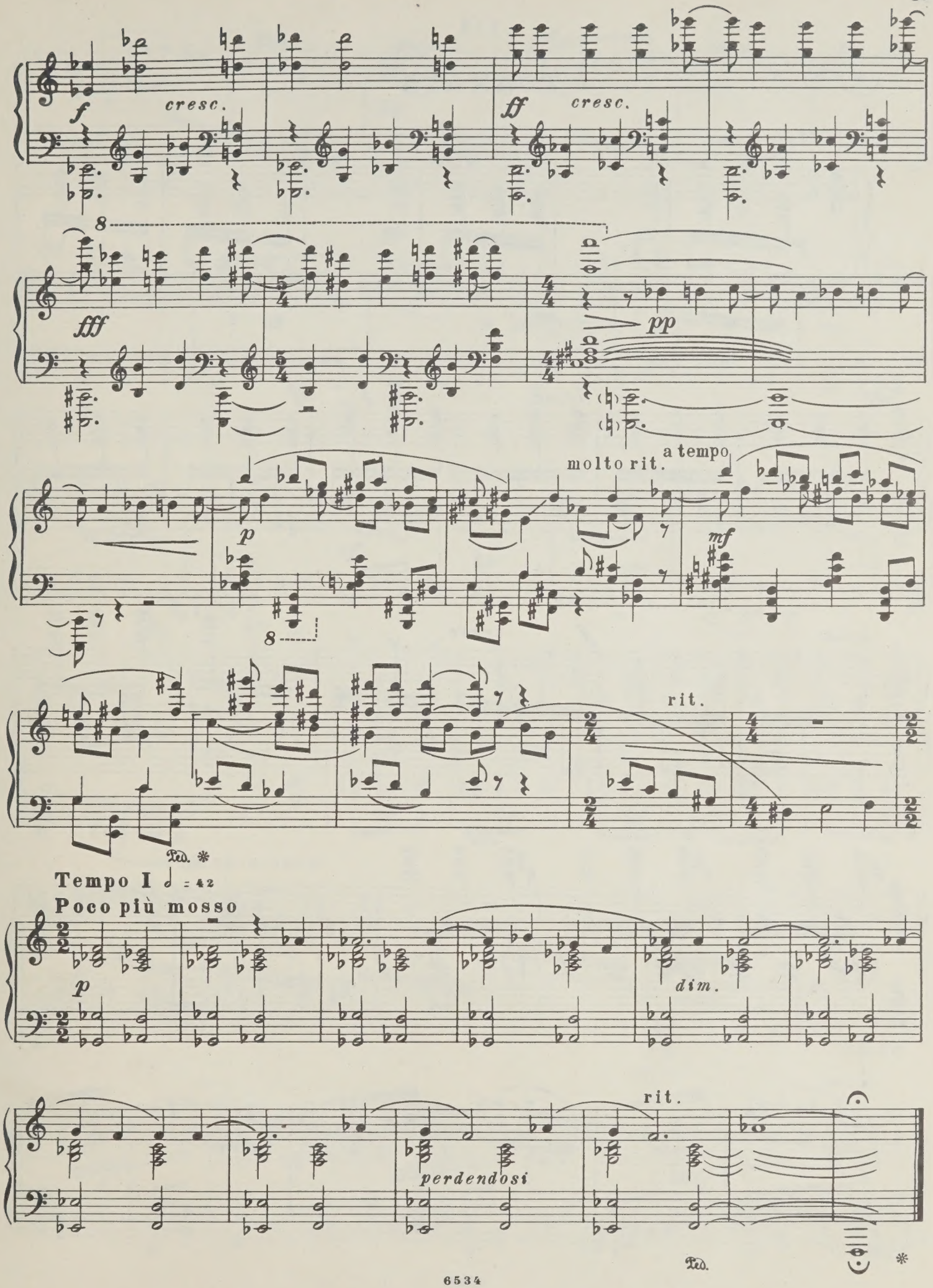
f
accel.e cresc.
poco a poco accel.
più f
cresc.
ff
ff
Ped.
*

II

Largo ♩ = 42
tranquillo
pp


pp
rit
p
Poco meno ♩=66
mp
pp
p
molto rit.
a tempo
pp
mf
pp
cresc.
Ped.
f
pp
rit.
a tempo
pp
rit.
a tempo
p
simile
8
rit.
a tempo
mf
cresc.molto
8

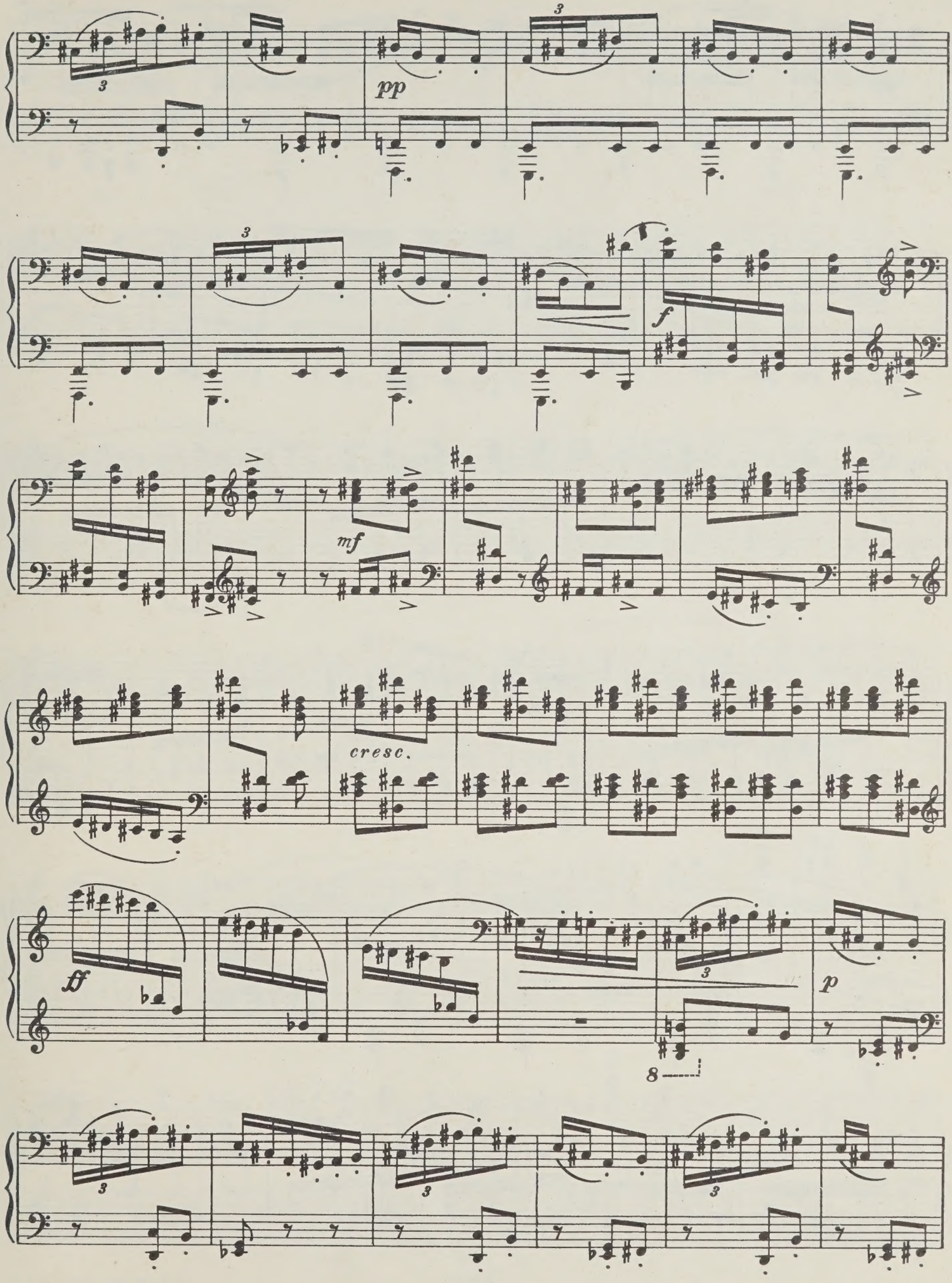

molto tranquillo
poco a poco cresc.
cresc.

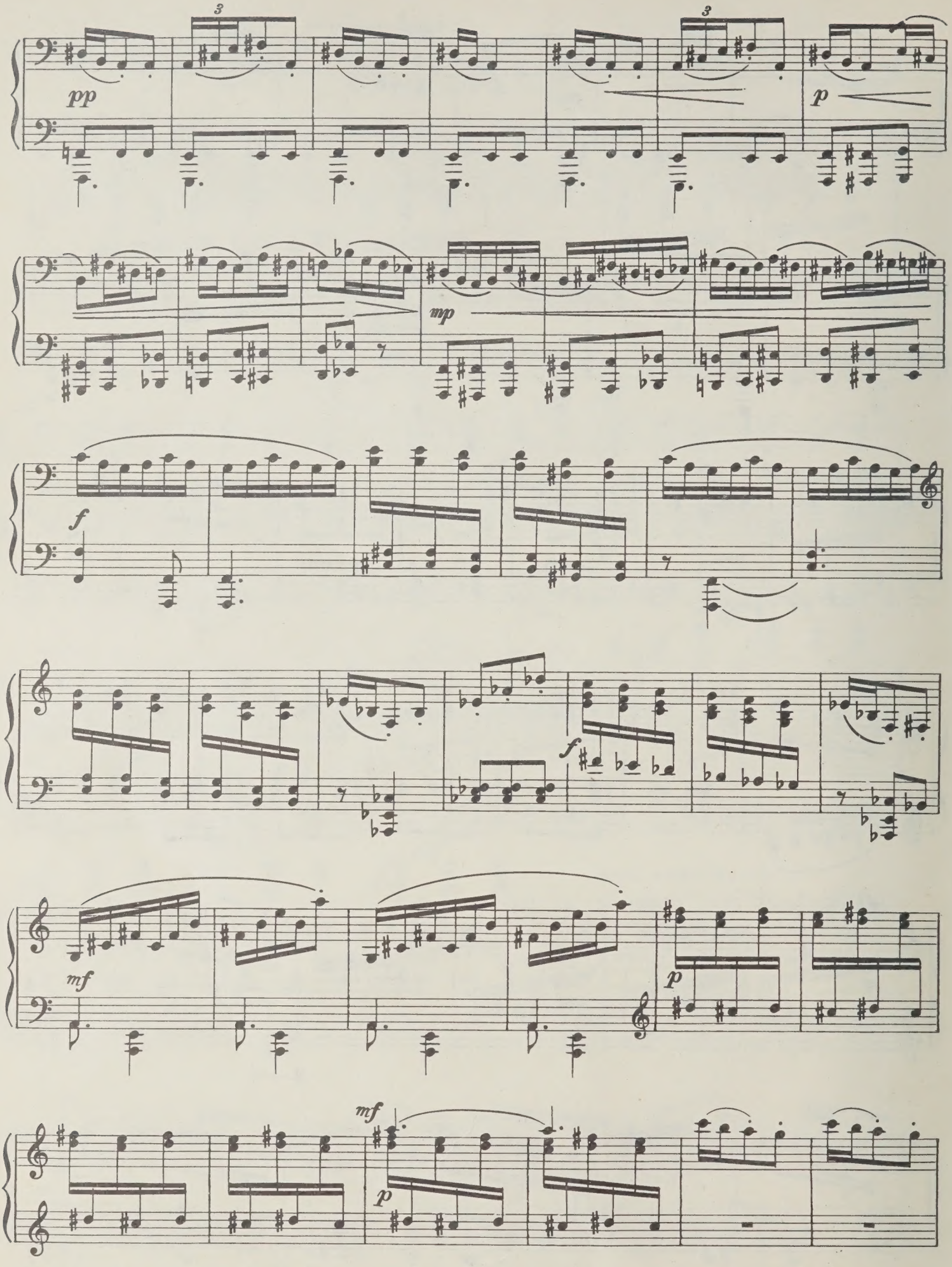

f
cresc.
ff
cresc.
fff
pp
molto rit.
a tempo
p
mf
rit.
Ped. *
Tempo I ♩ = 42
Poco più mosso
p
dim.
rit.
perdendosi
Ped.
*

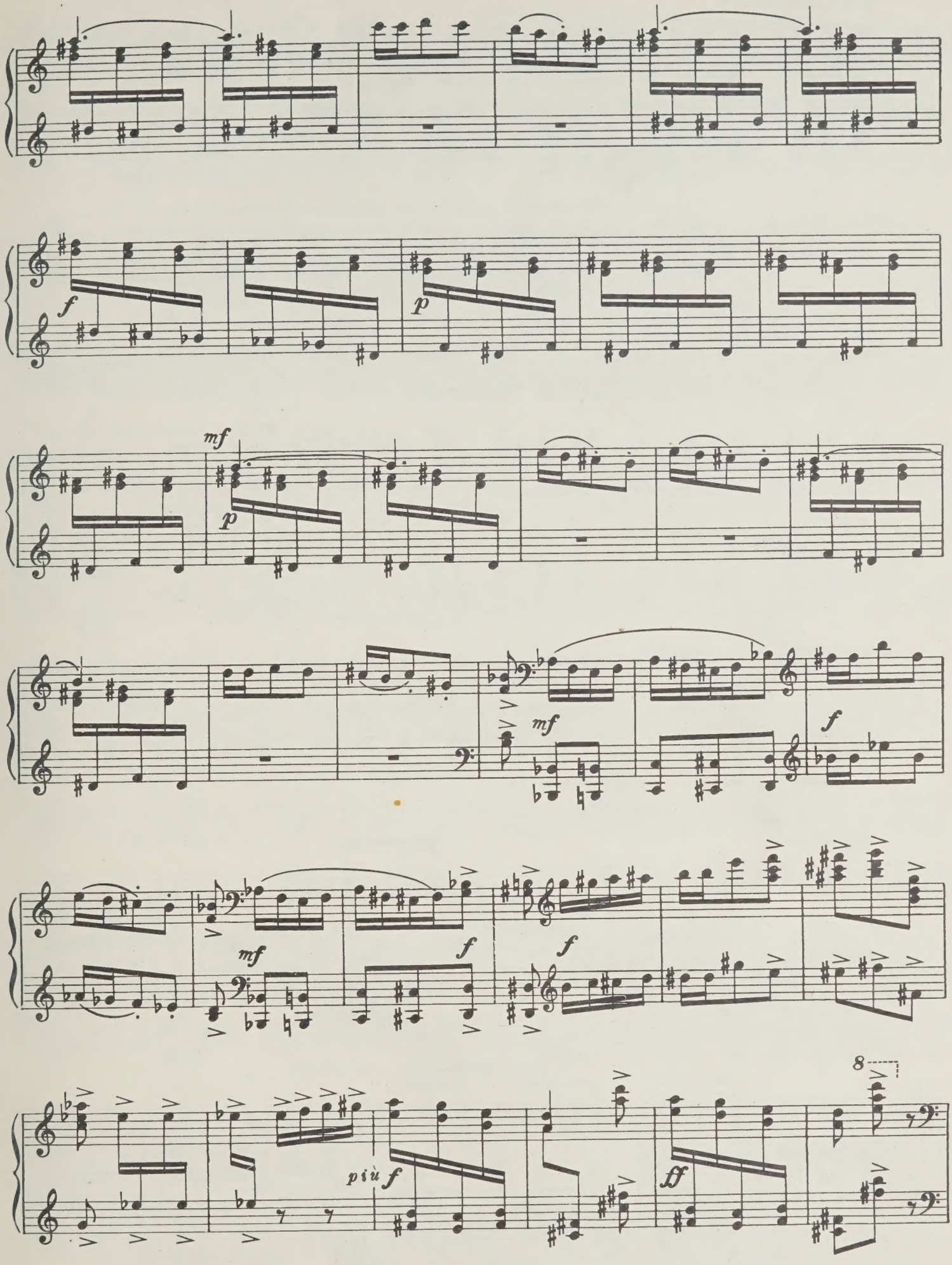
III

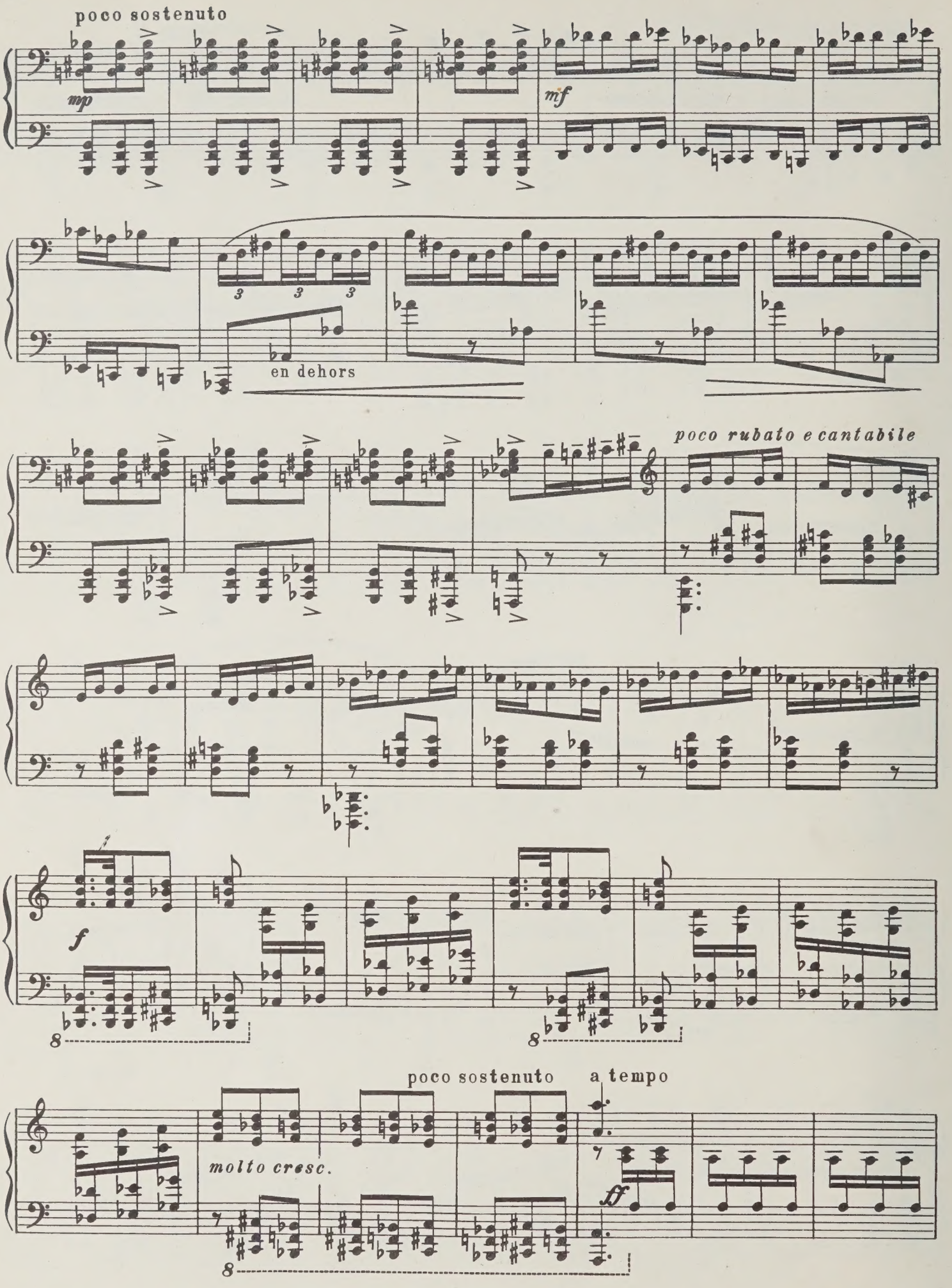
Toccata

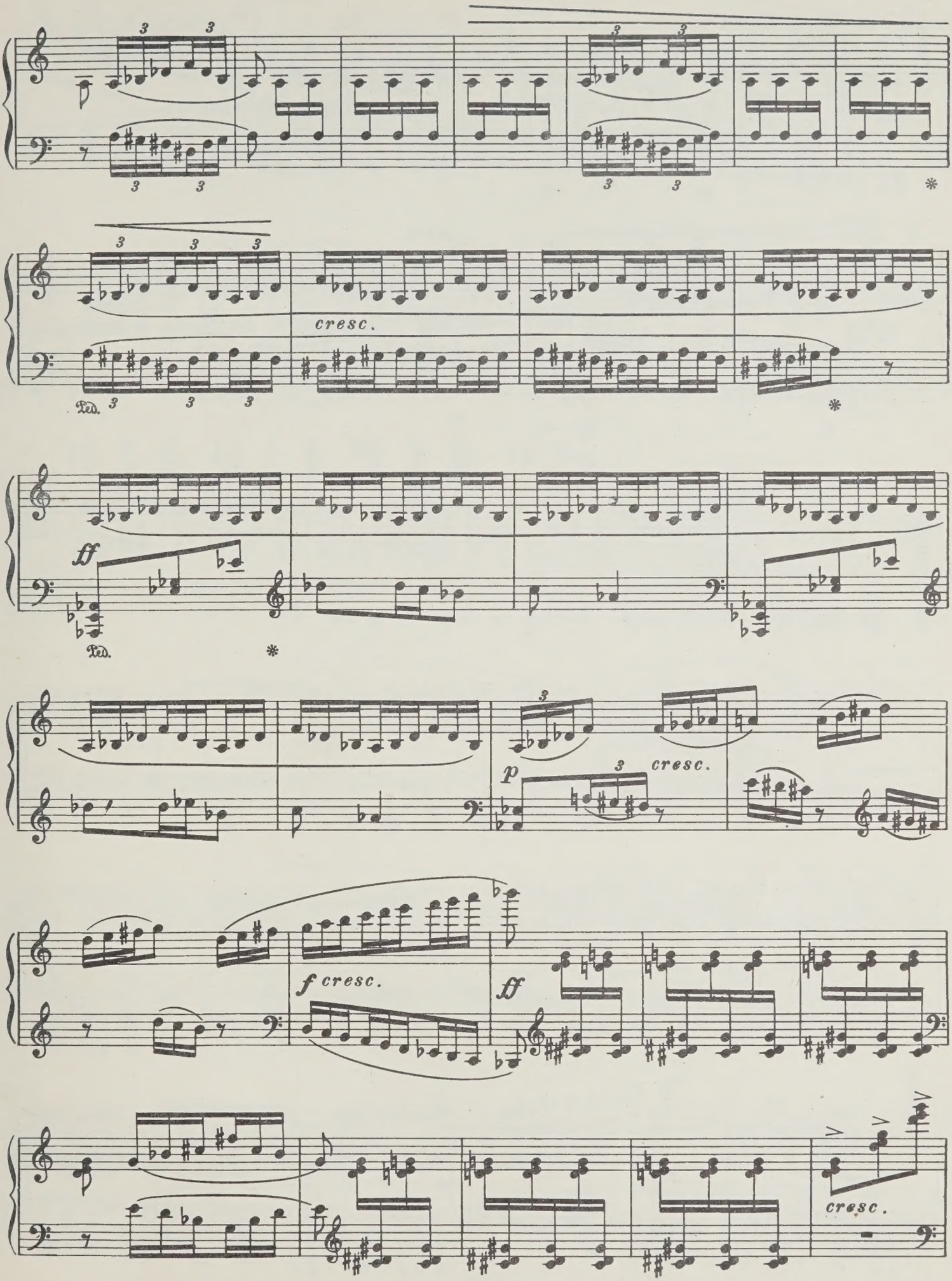
ТОККАТА

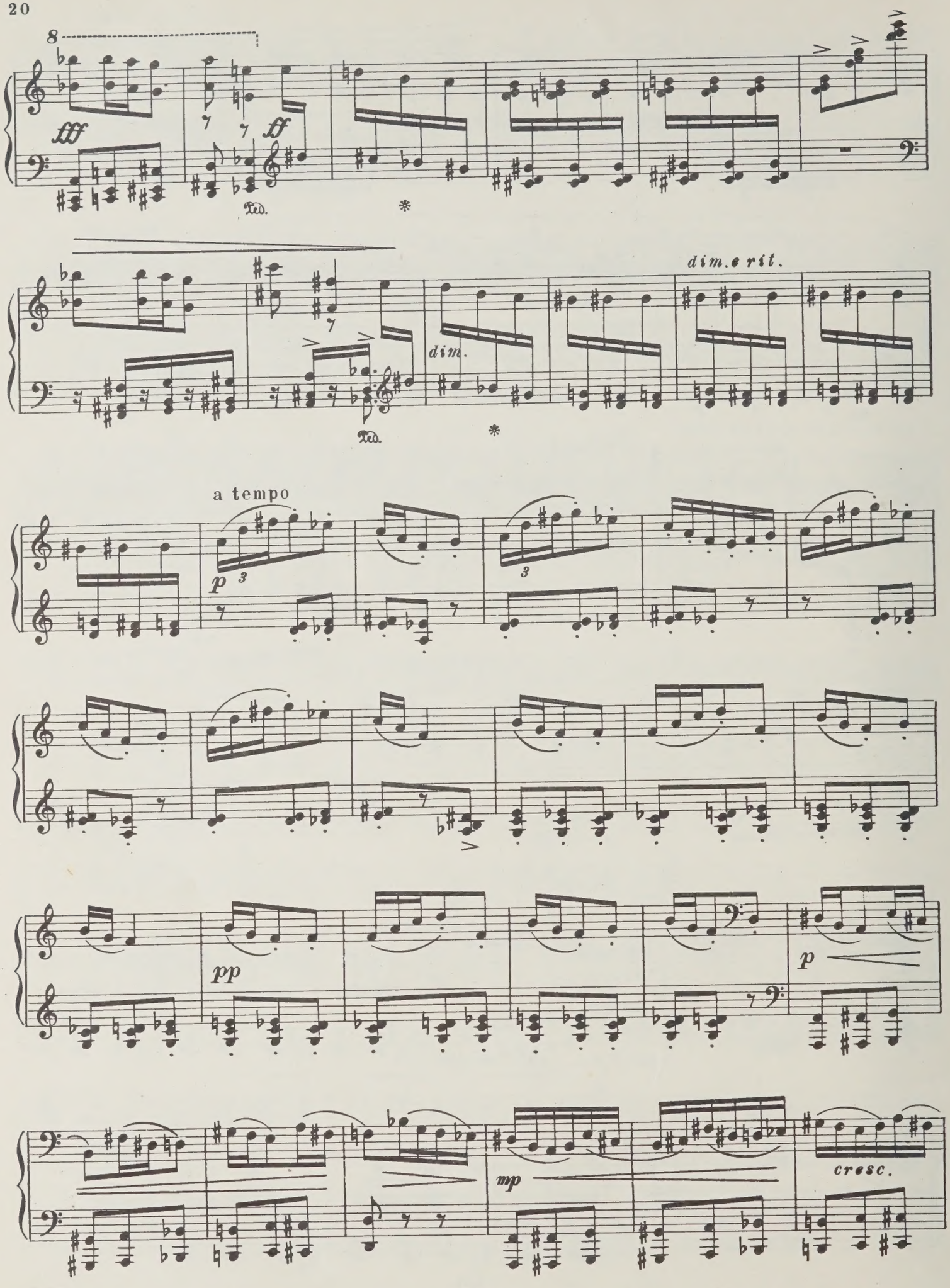

pp
f
mf
cresc.
ff
p
8

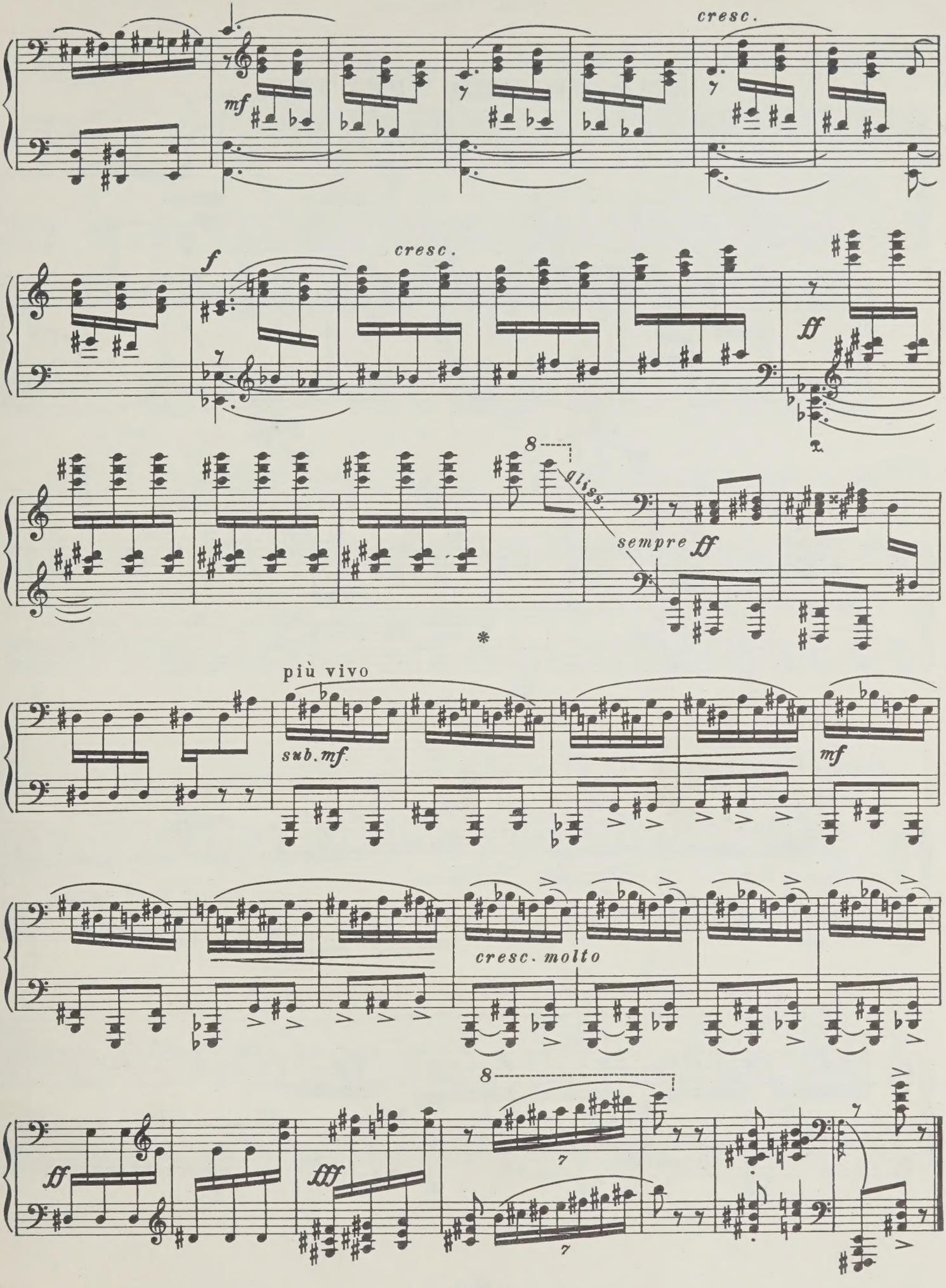

3
3
pp
p
mp
f
f
mf
p
mf
p


f
p
mf
p
mf
f
mf
f
f
più f
ff
8


poco sostenuto
mp
mf
en dehors
poco rubato e cantabile
f
molto cresc.
poco sostenuto
a tempo
ff


cresc.
Ped.
ff
Ped.
p
cresc.
f cresc.
ff
cresc.


8
fff
ff
Ped.
*
dim.e rit.
dim.
Ped.
*
a tempo
p
3
3
pp
p
mp
cresc.


cresc.
mf
f
cresc.
ff
8
gliss.
sempre ff
più vivo
sub. mf
mf
cresc. molto
8
ff
fff
7
7

Регине Смендзянке

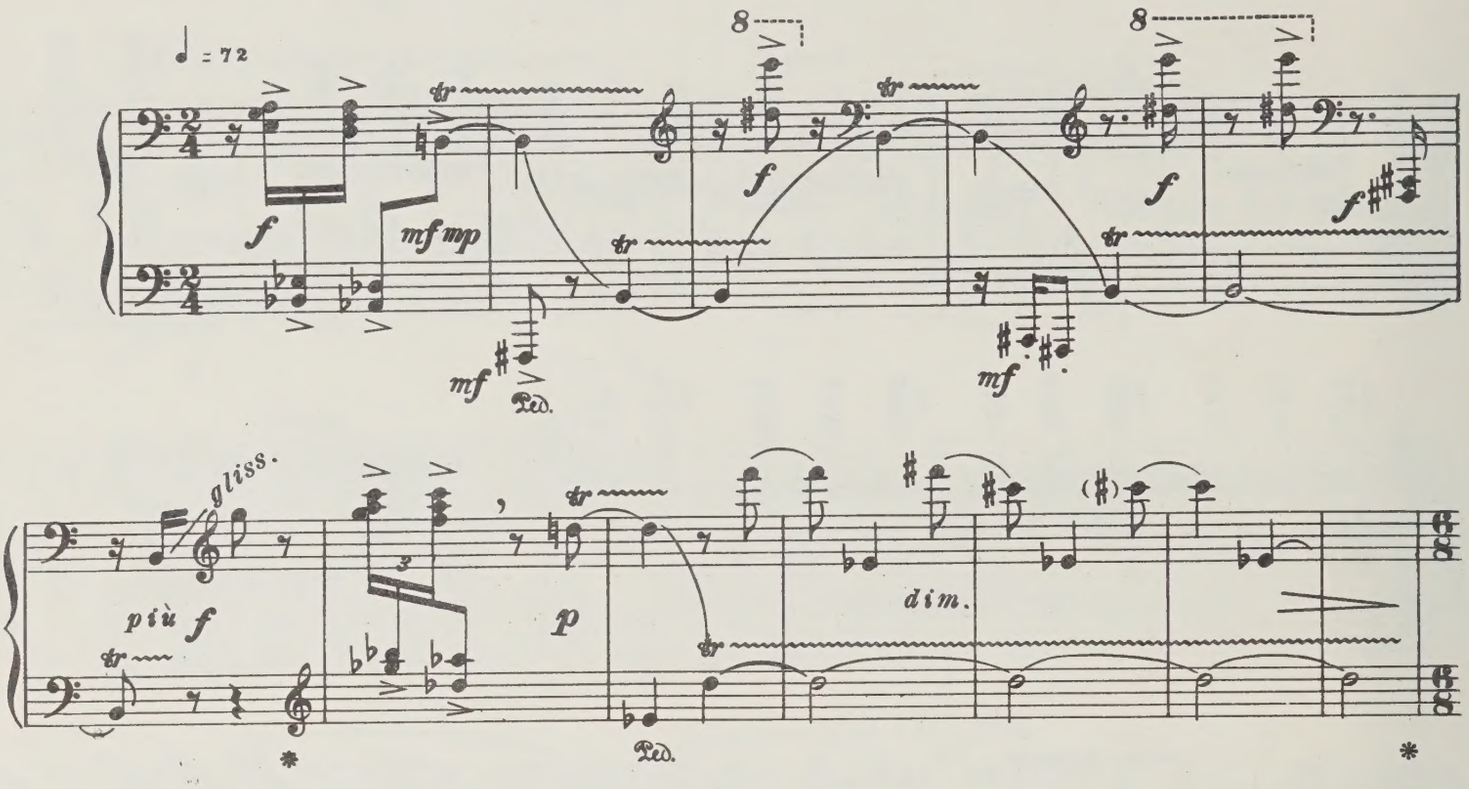
malenkii TRIPTIKH

МАЛЕНЬКИЙ ТРИПТИХ

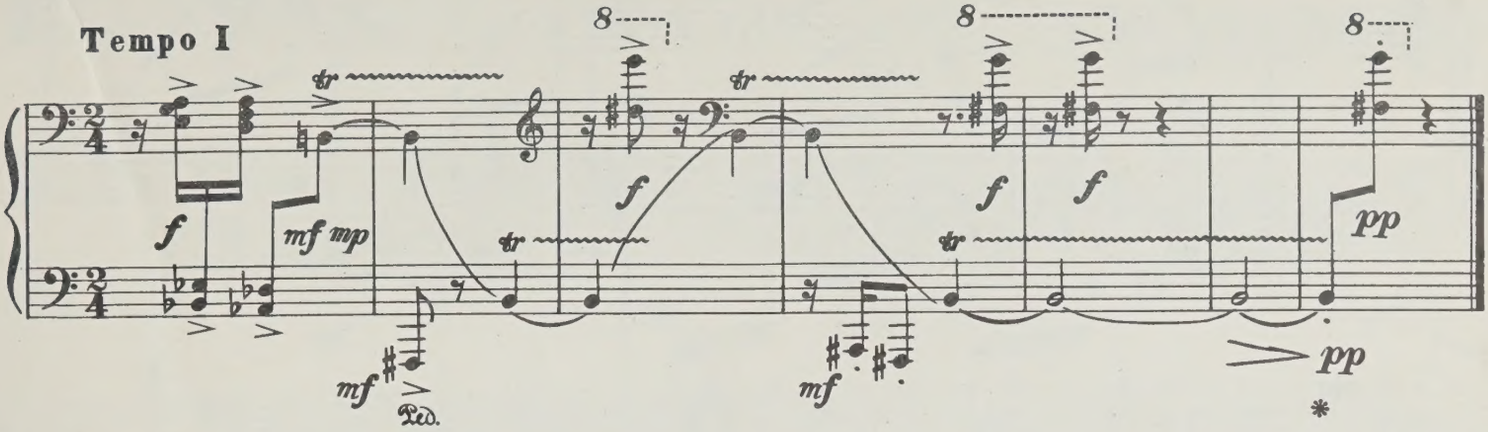
Bacsevich

I

Гражина БАЦЕВИЧ



Poco più mosso

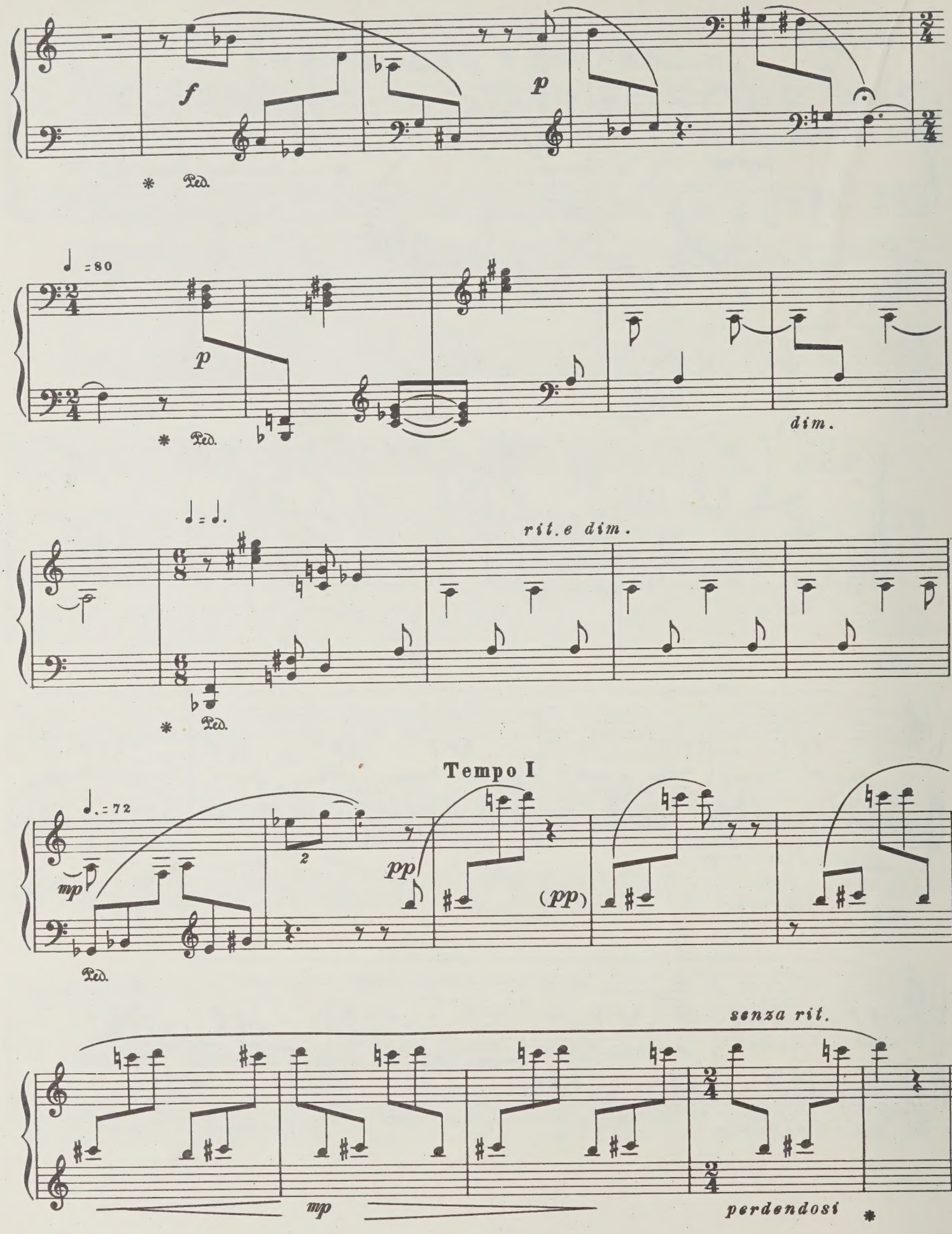

Tempo I
f
mf mp
tr
mf
Ped.
8
f
pp
*

II

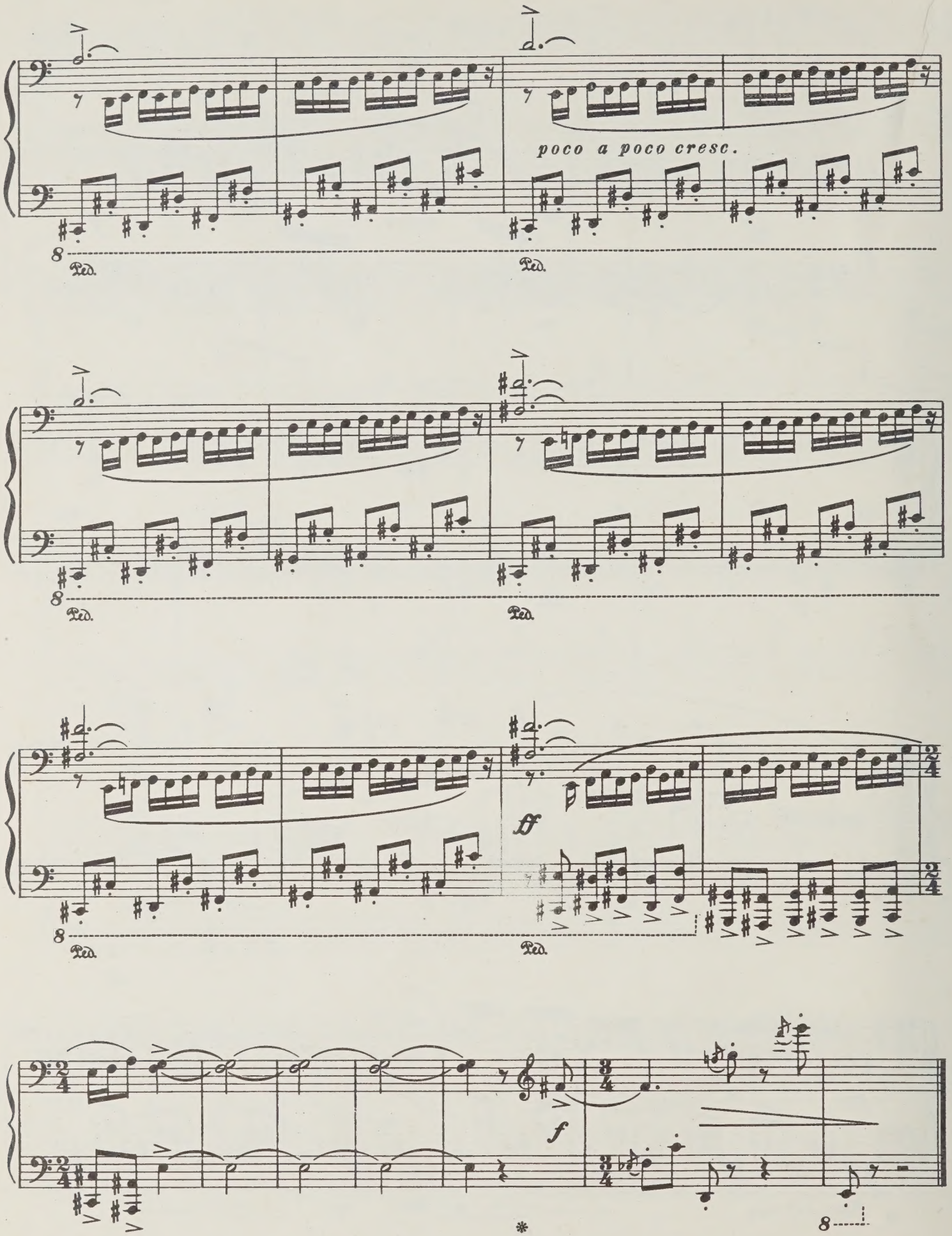
♩. = 104
ff
Ped.
pp

f
poco a poco cresc.
*

poco a poco dim.
perdendosi


f
p
Ped.
♩ = 80
p
Ped.
dim.
♩ = ♩.
rit.e dim.
Ped.
Tempo I
♩. = 72
mp
2
pp
(pp)
Ped.
senza rit.
mp
perdendosi

III


poco a poco cresc.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
ff
Ped.
Ped.
f
*
8

Folk melodies

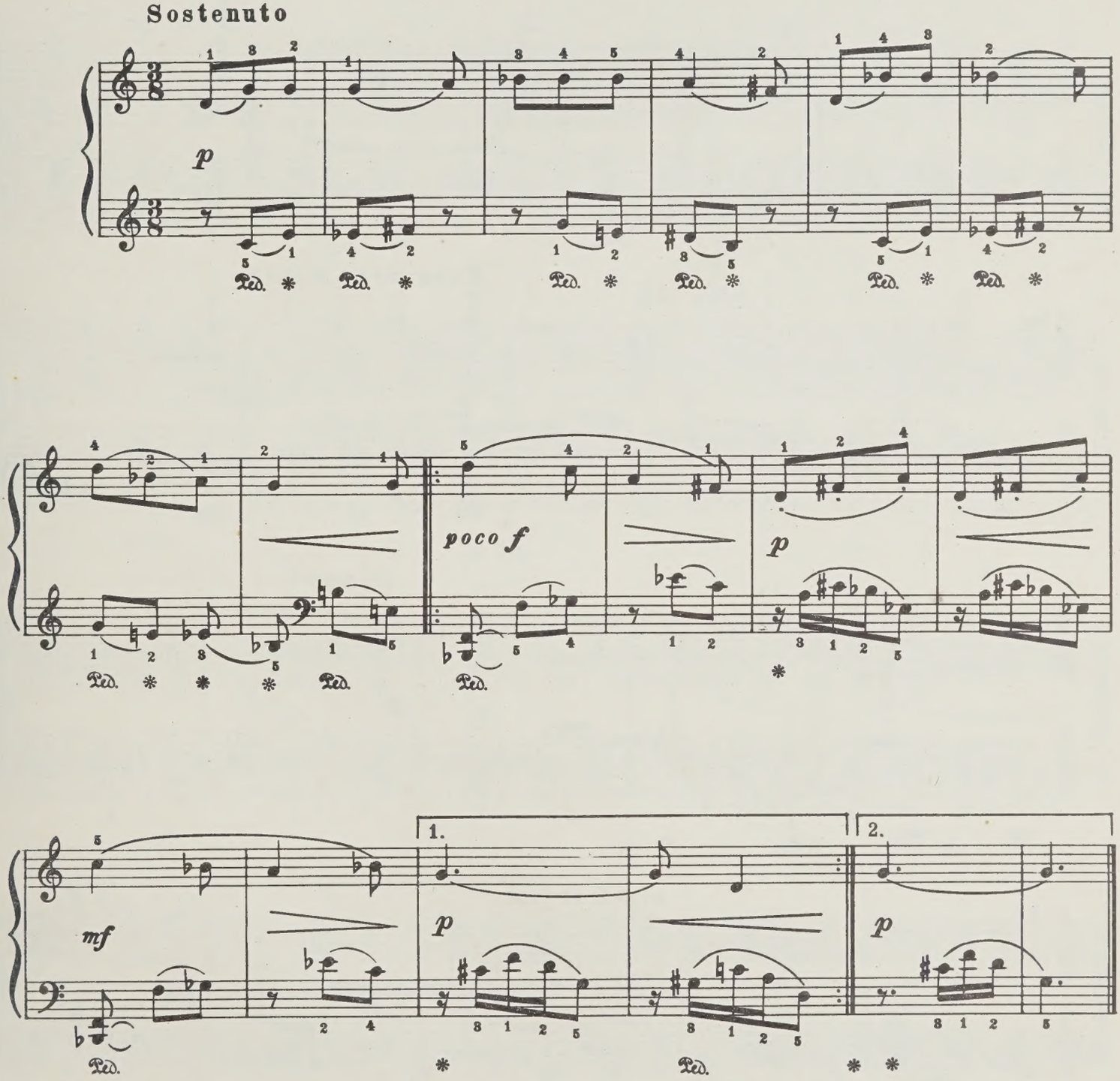
НАРОДНЫЕ МЕЛОДИИ

Ach, mój jasieńko

Ловичская мелодия

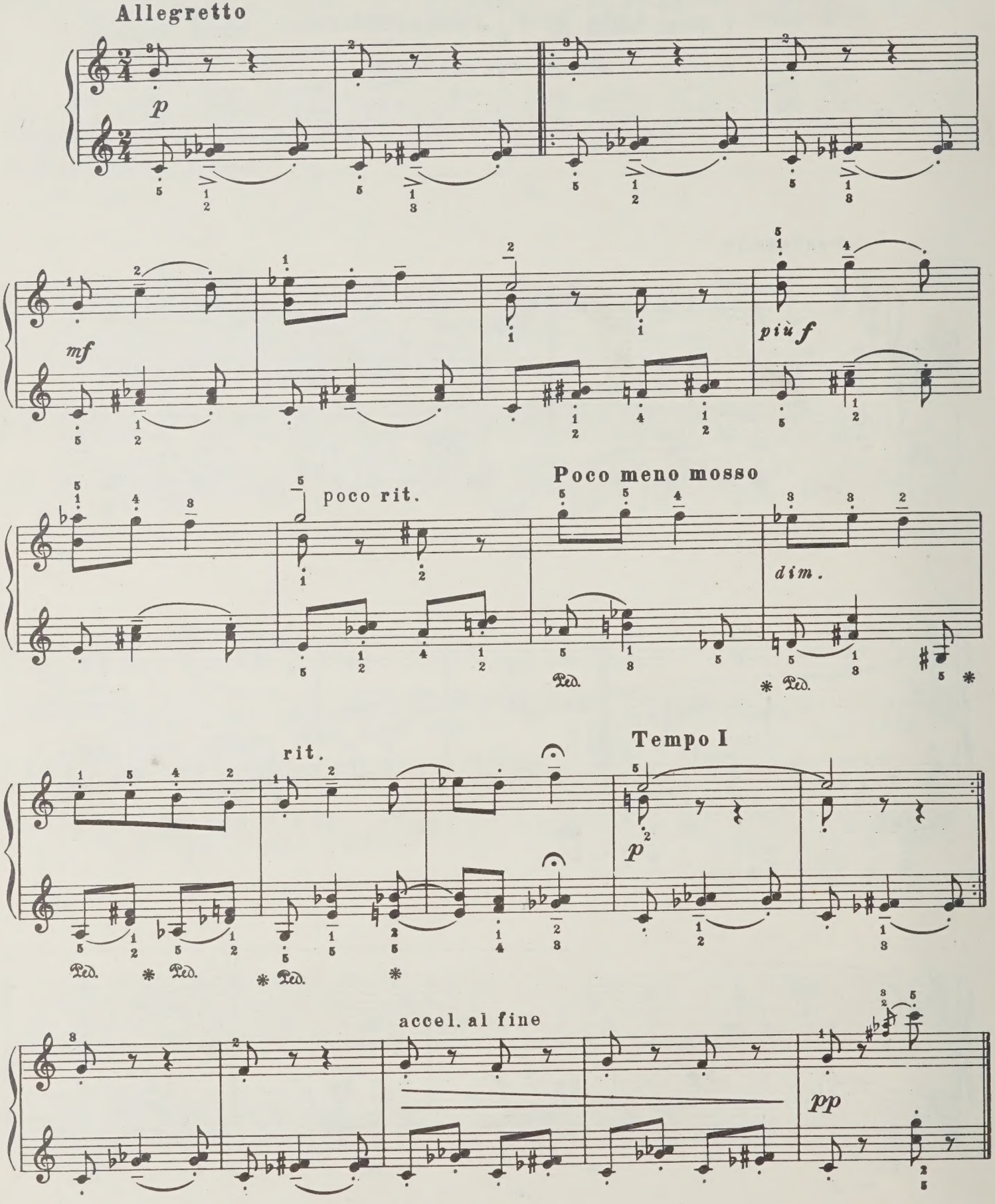
Lutoslawski

Витольд ЛЮТОСЛАВСКИЙ
(1945)



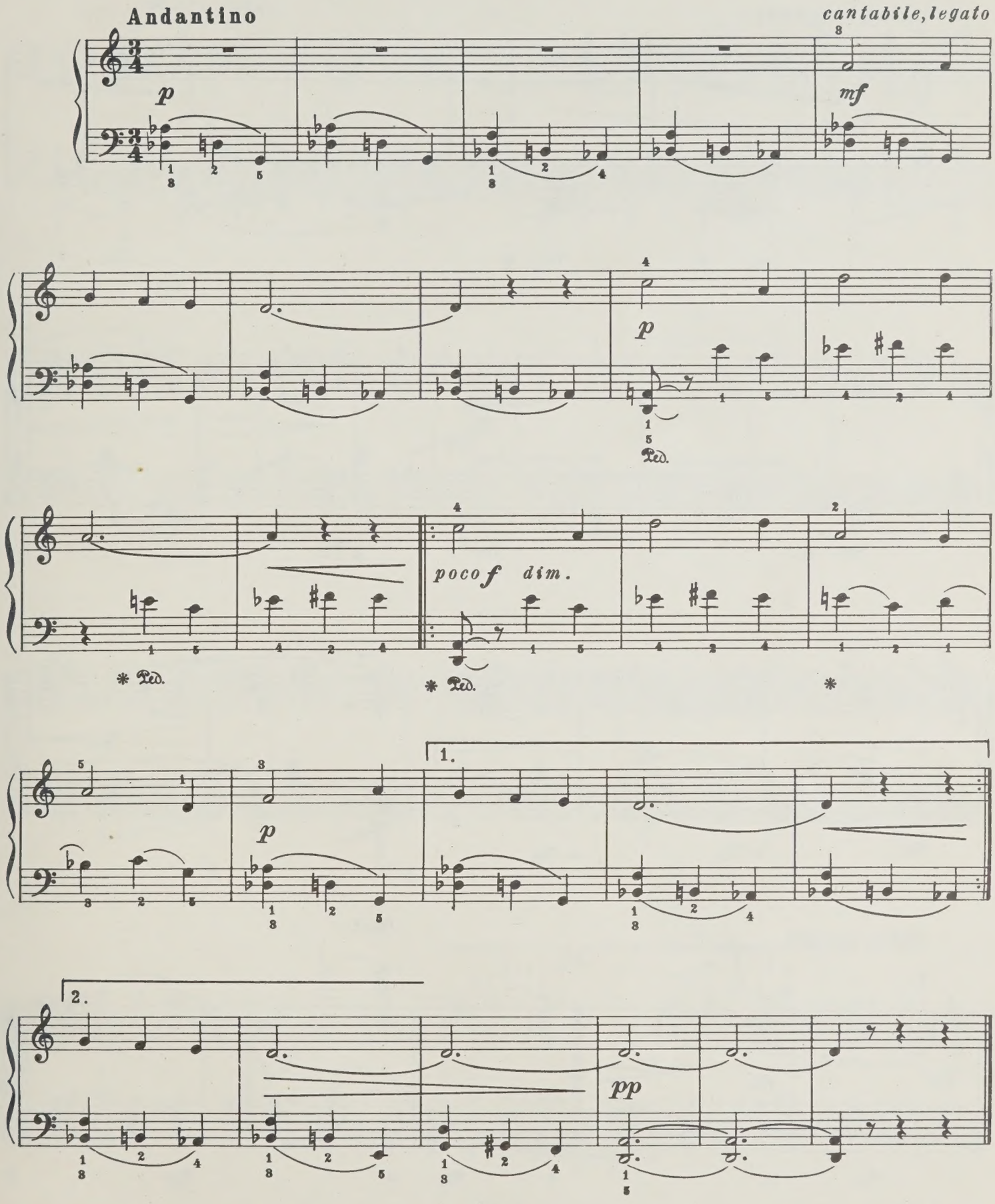
Hej, od Krakowa jadę

Краковская мелодия



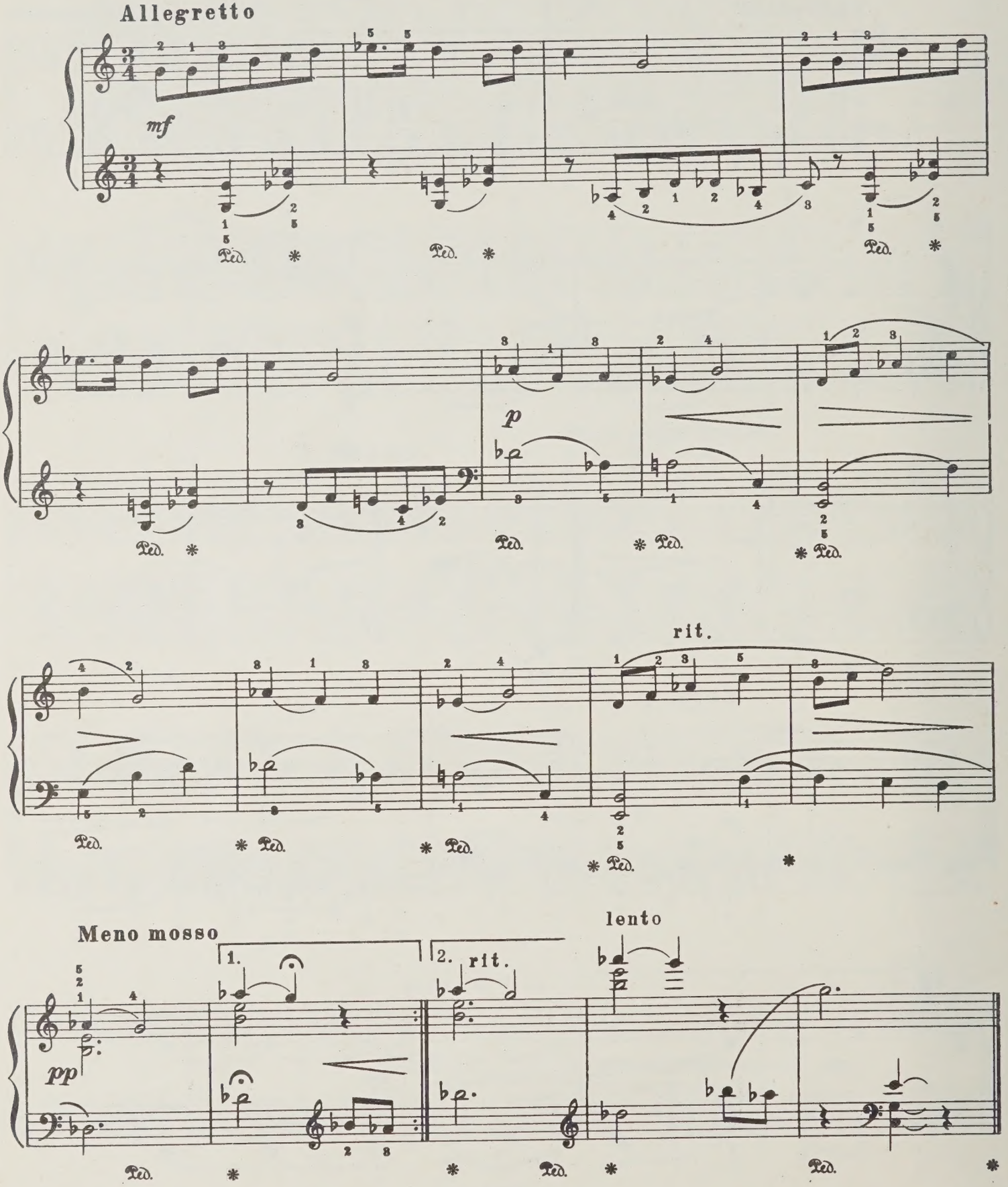
Jest drożyna, jest

Подляшская мелодия



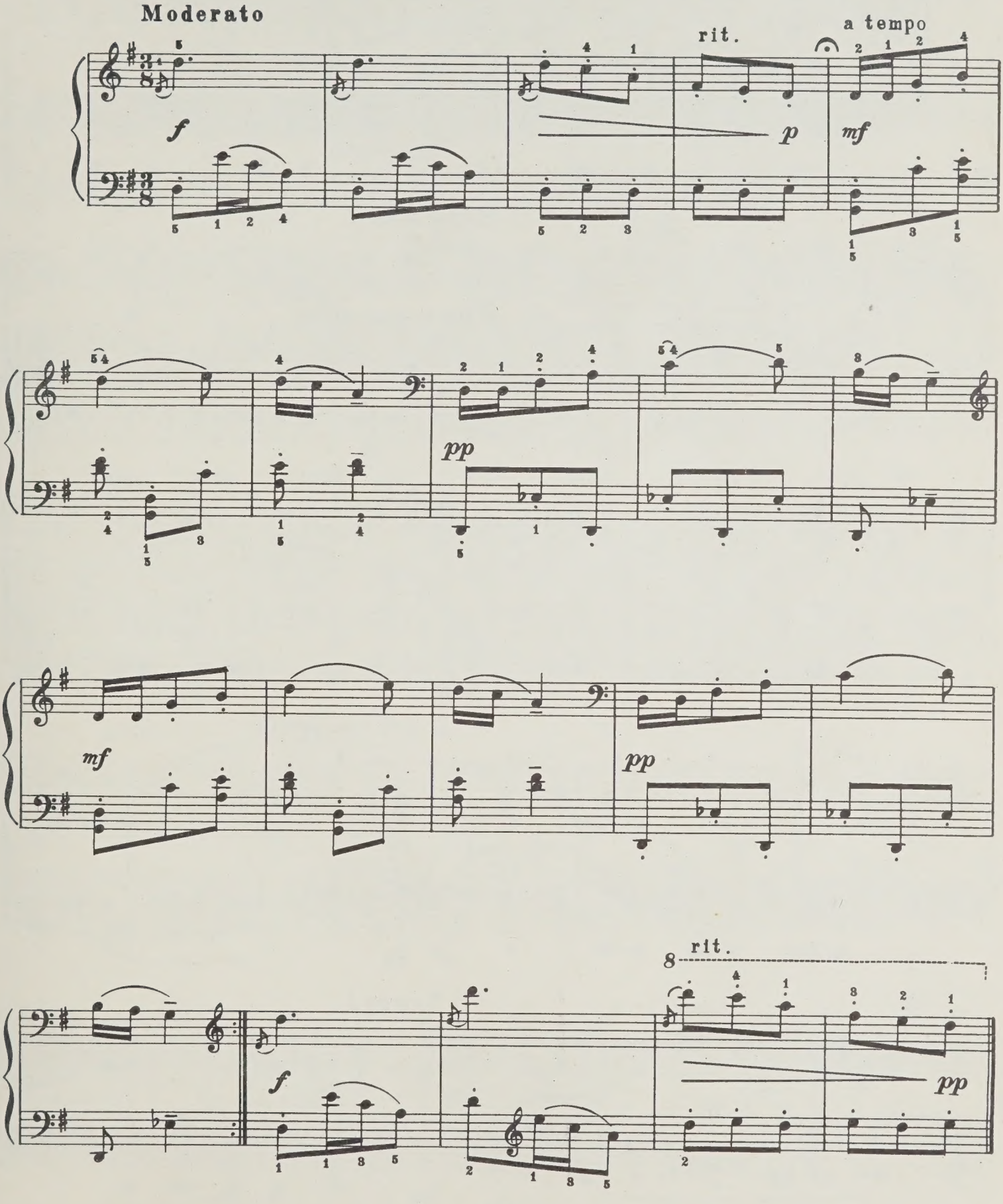
Pastereczka

Подляшская мелодия



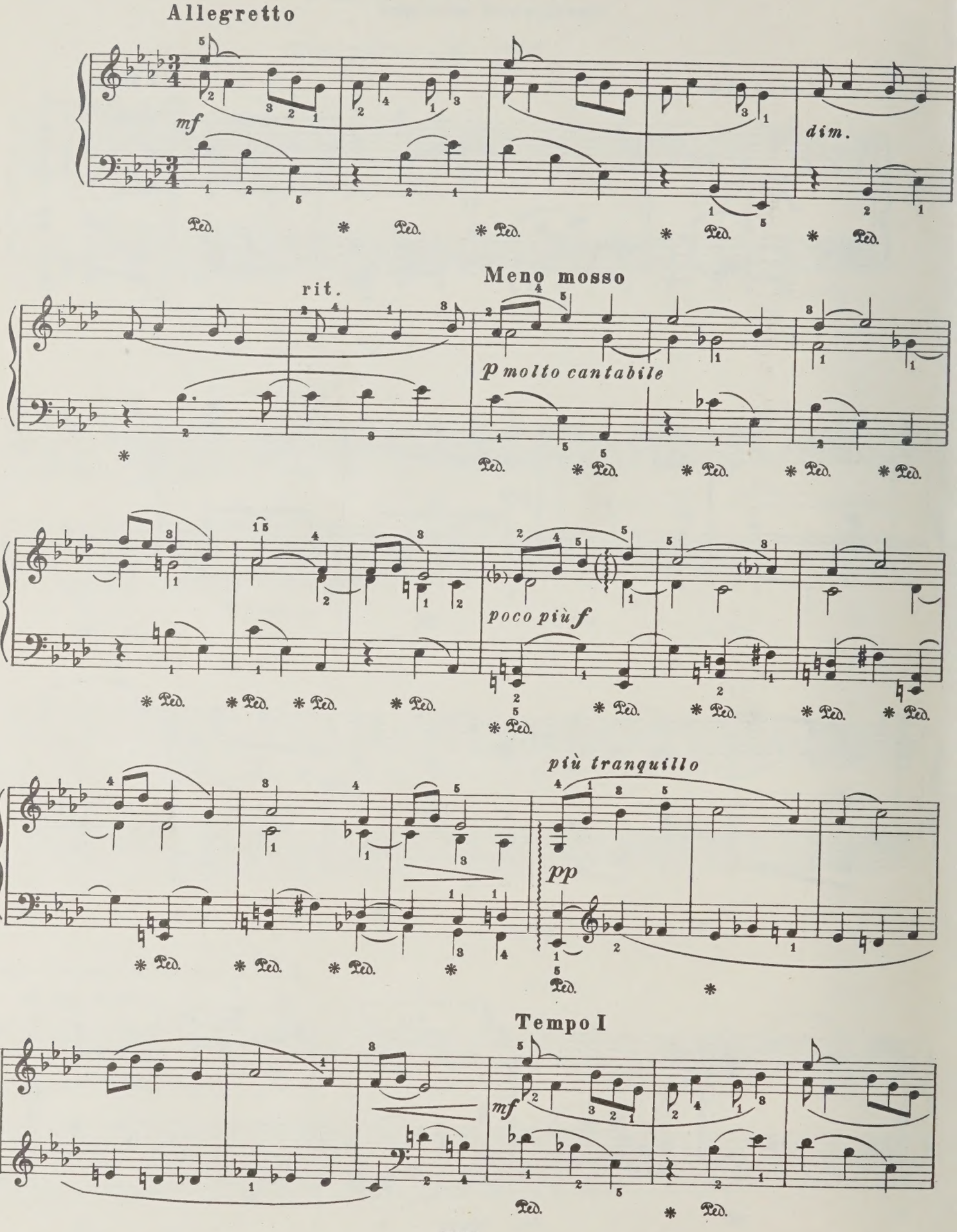
Na jabłoni jabłko wisi

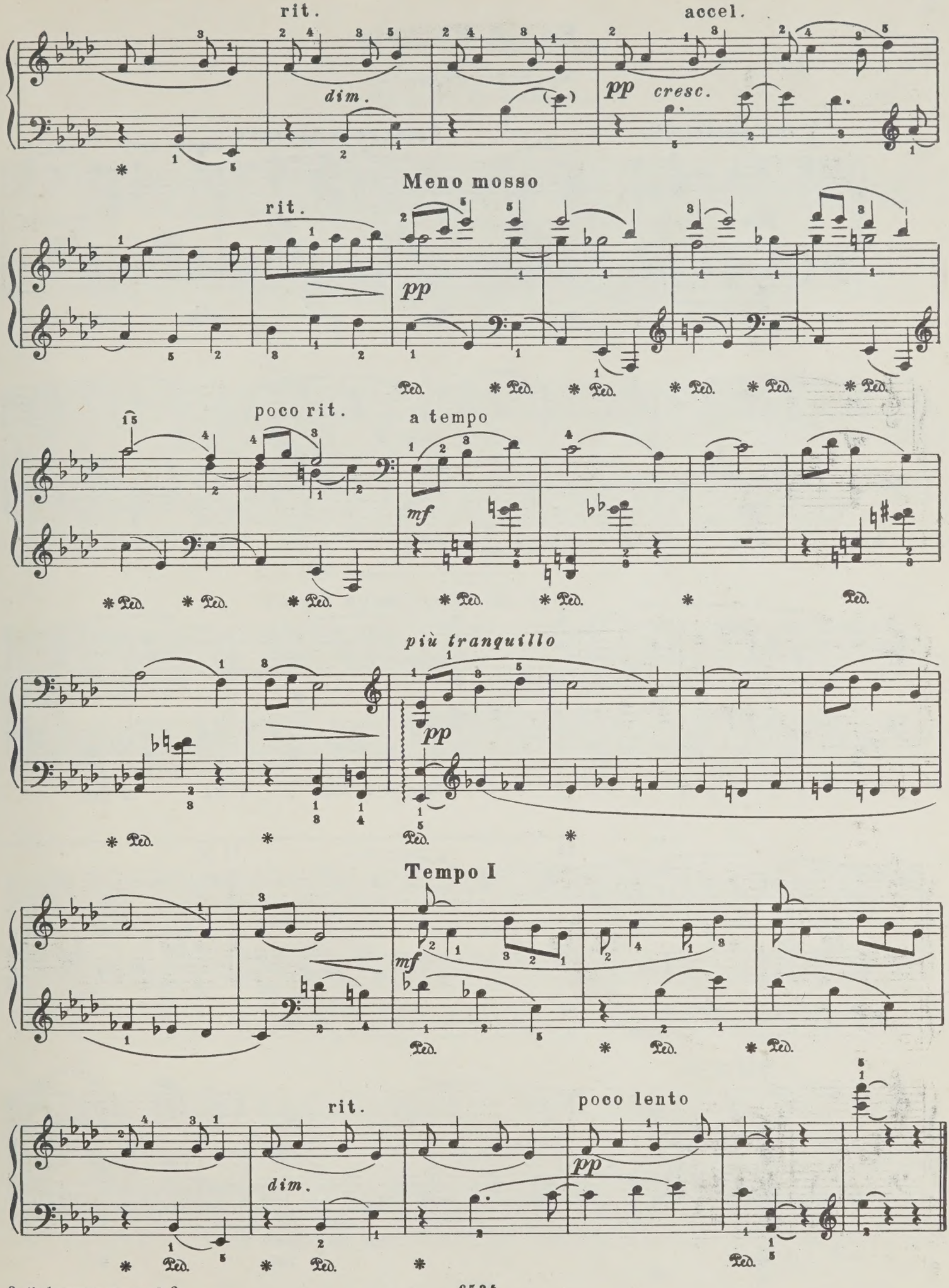
Серадзкая мелодия



Od Sieradza płynie rzeka

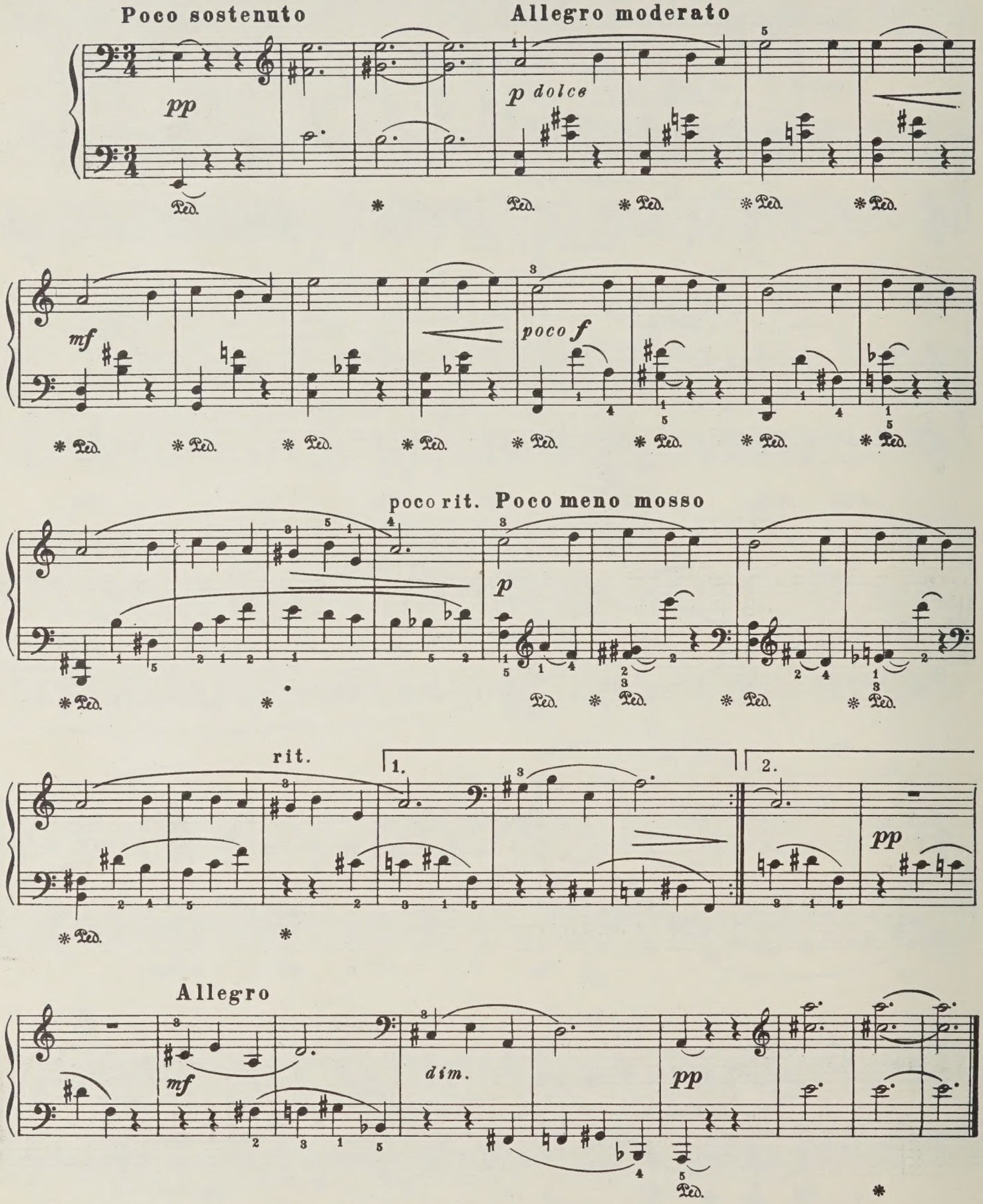
Серадзкая мелодия




rit.
dim.
accel.
pp
cresc.
Meno mosso
rit.
pp
poco rit.
a tempo
mf
più tranquillo
pp
Tempo I
mf
rit.
dim.
poco lento
pp

Panie Michale

Курпевский вальс

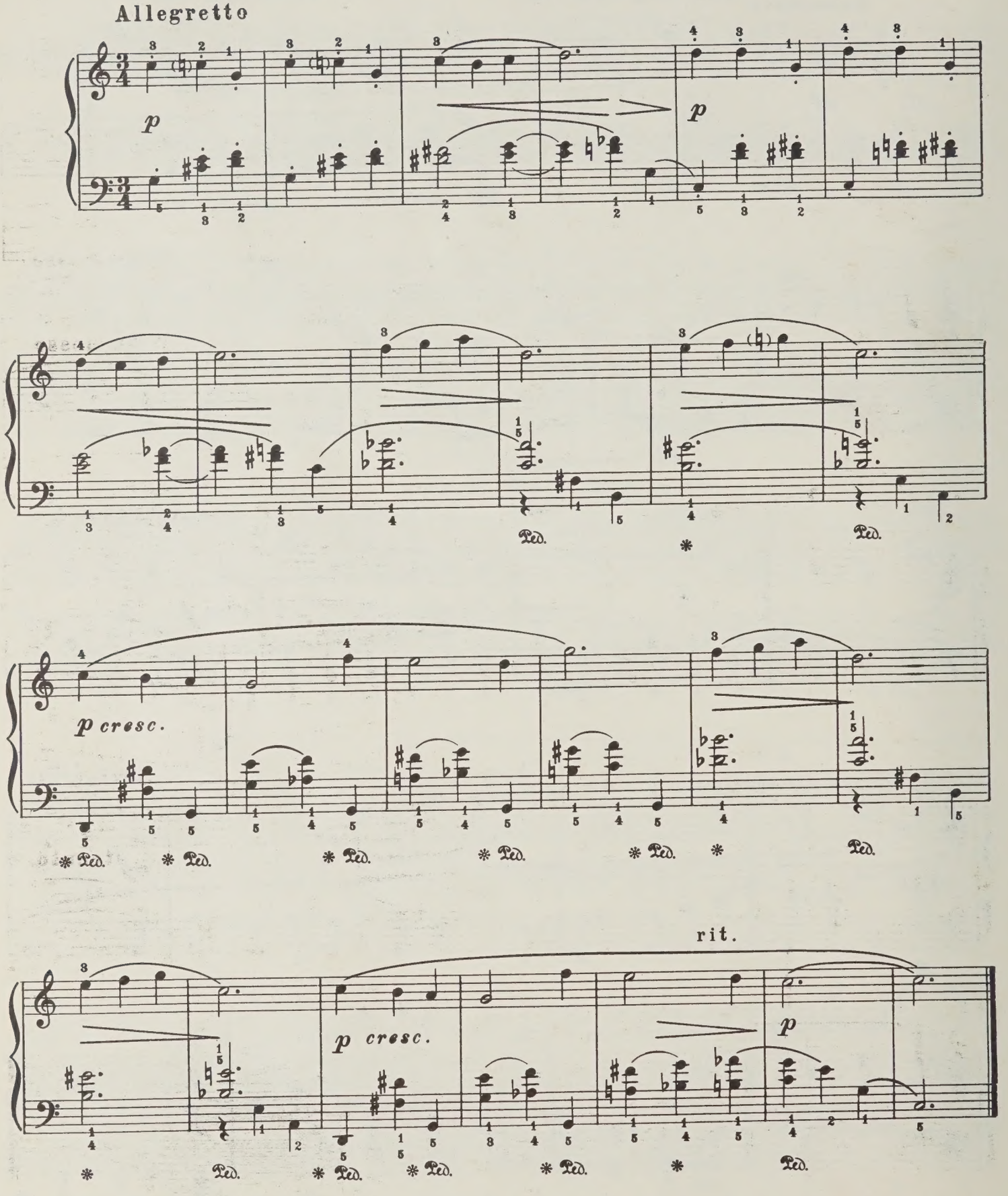


W polu lipeńka

Мазурская мелодия

Zalotny

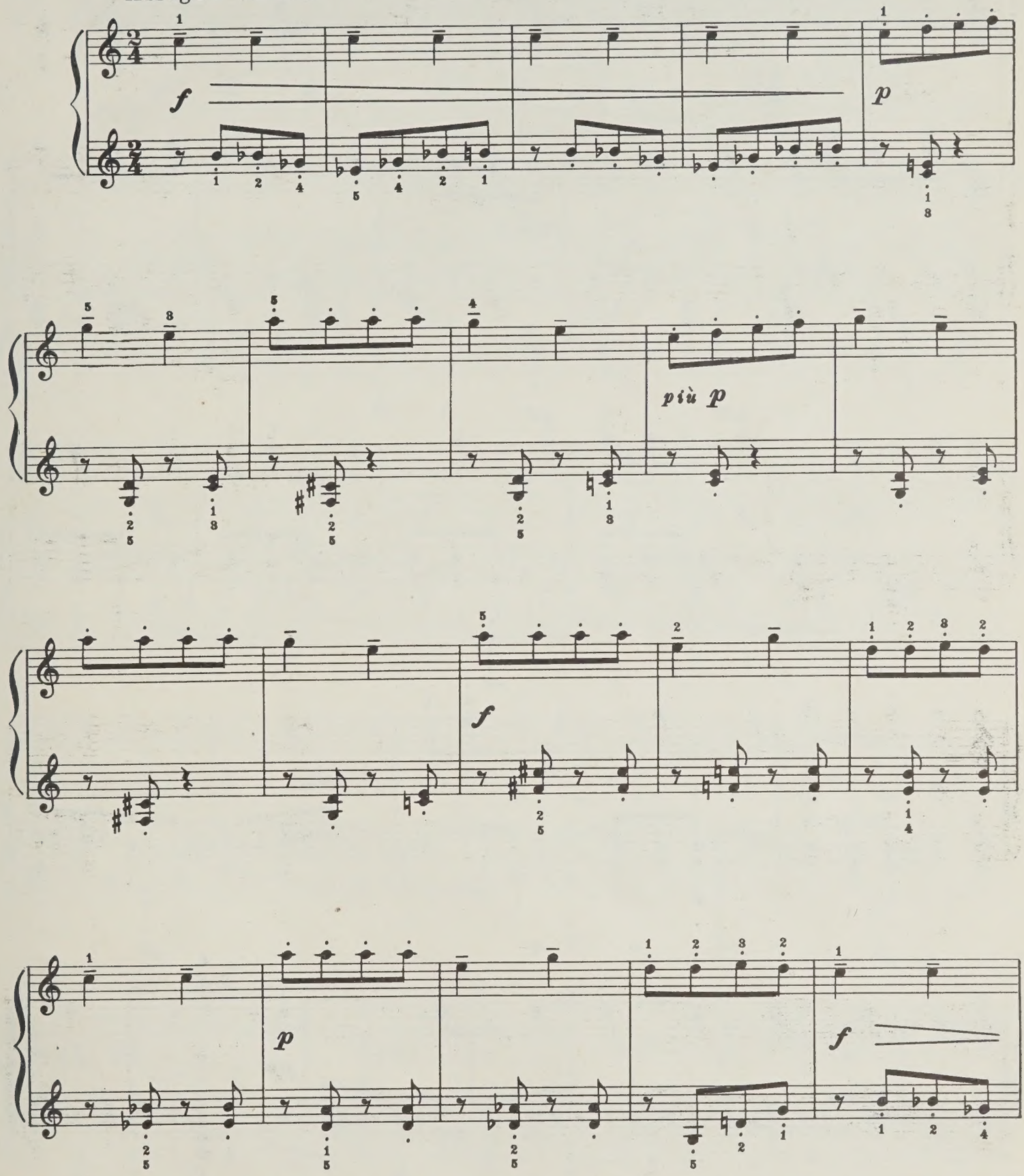
Силезский танец

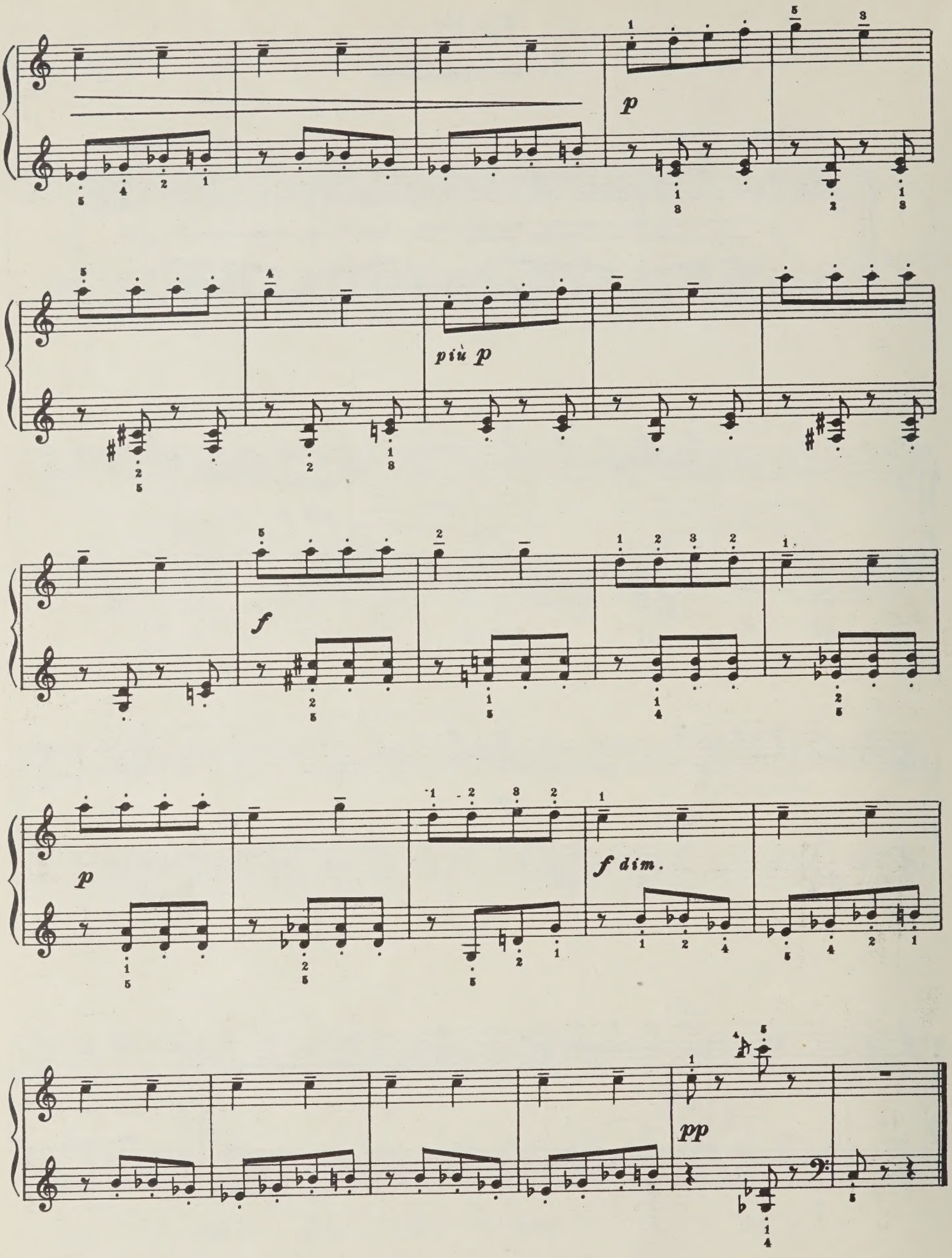


Gaik

Силезский танец

Allegro vivace




p
più p
f
p
f dim.
pp

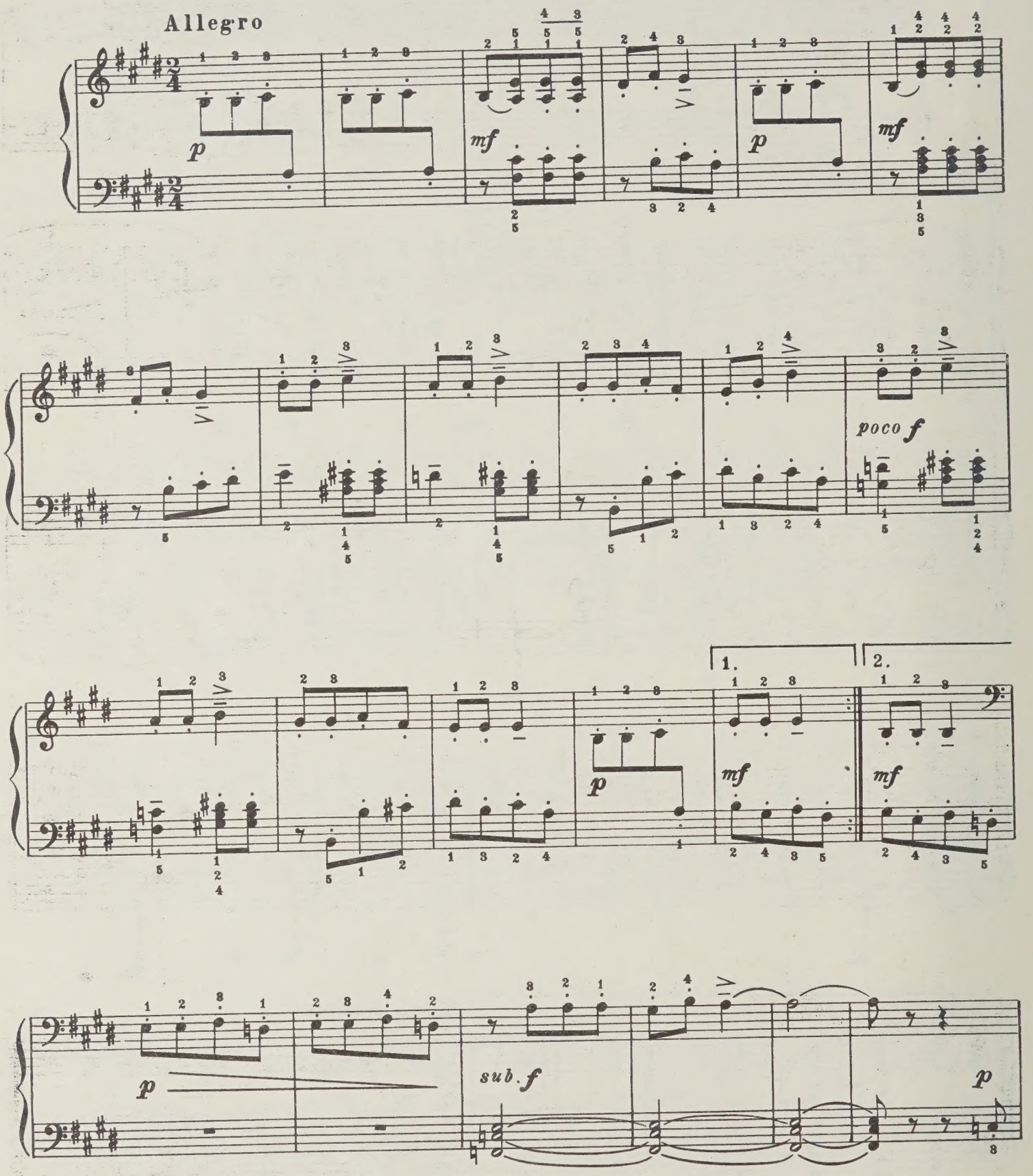
Gąsior

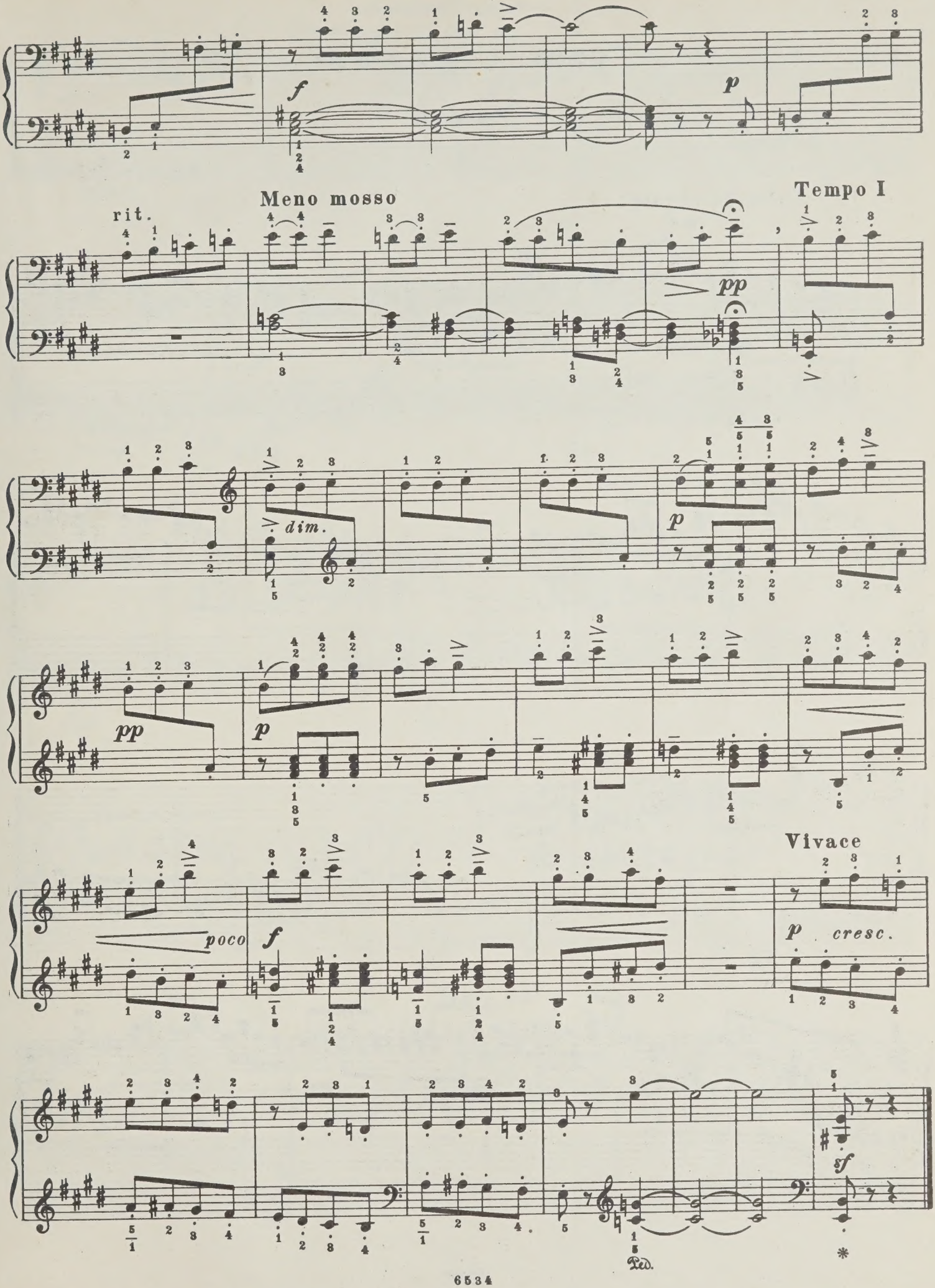
Силезский танец

Andantino

Rektor

Силезский танец




f
p
rit.
Meno mosso
Tempo I
pp
dim.
p
pp
p
poco
f
Vivace
p cresc.
sf
Ped.
*

Тадеушу Охлевскому

7 Preludes

СЕМЬ ПРЕЛЮДИЙ

Suite

Сюита

I

Serocki

Казимеж СЕРОЦКИЙ
(1952)

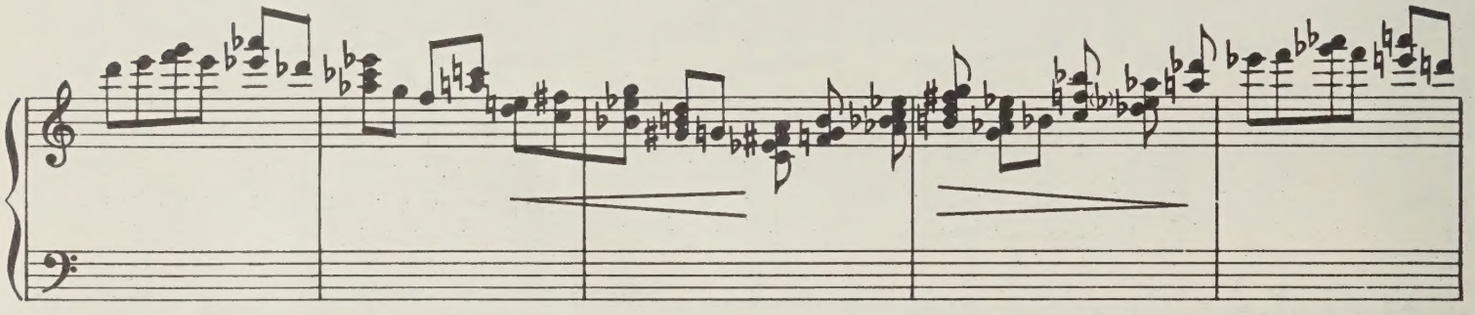
Animato (♩ = 168)

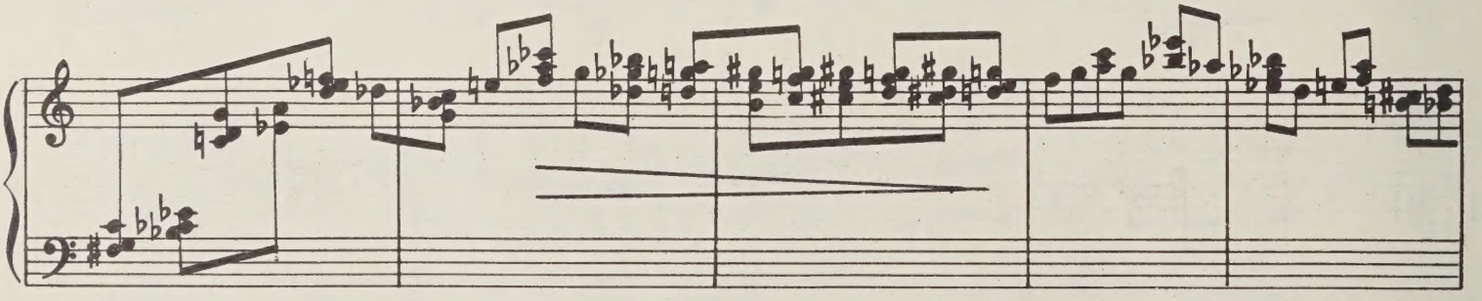
m.d.

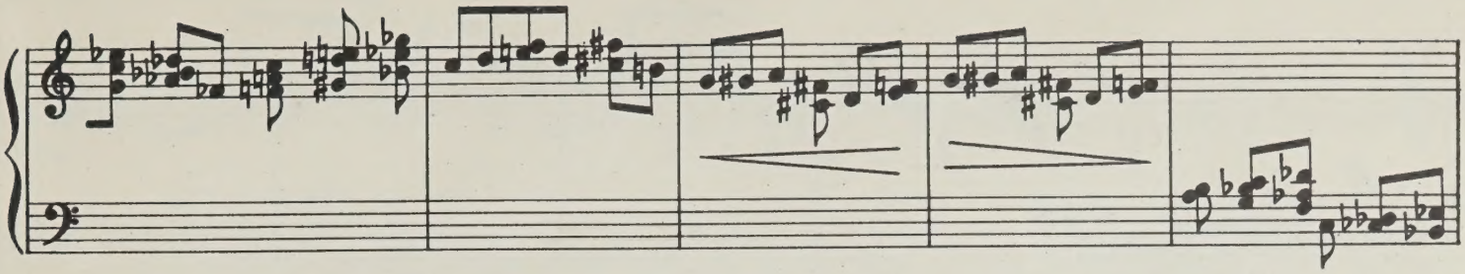
m.s.

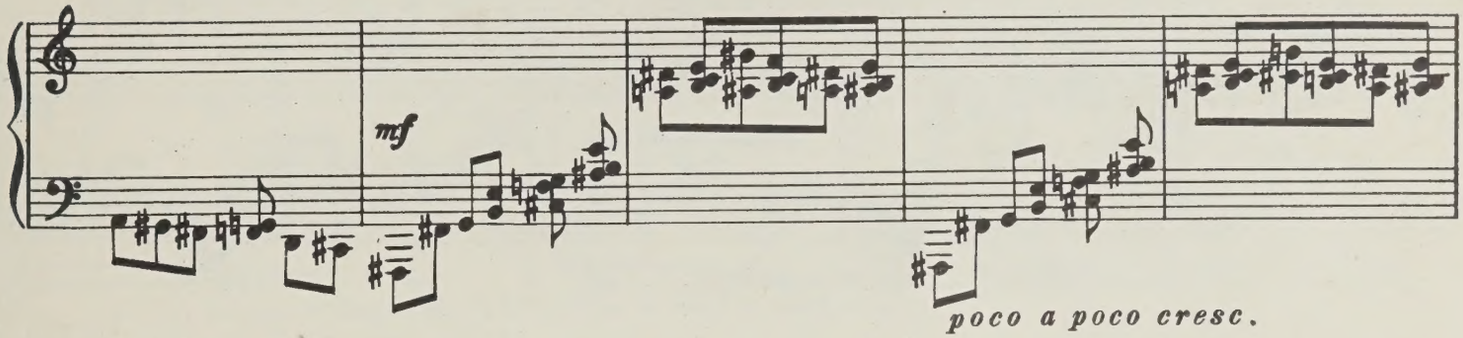
mp sempre non legato e sotto voce

senza ped.

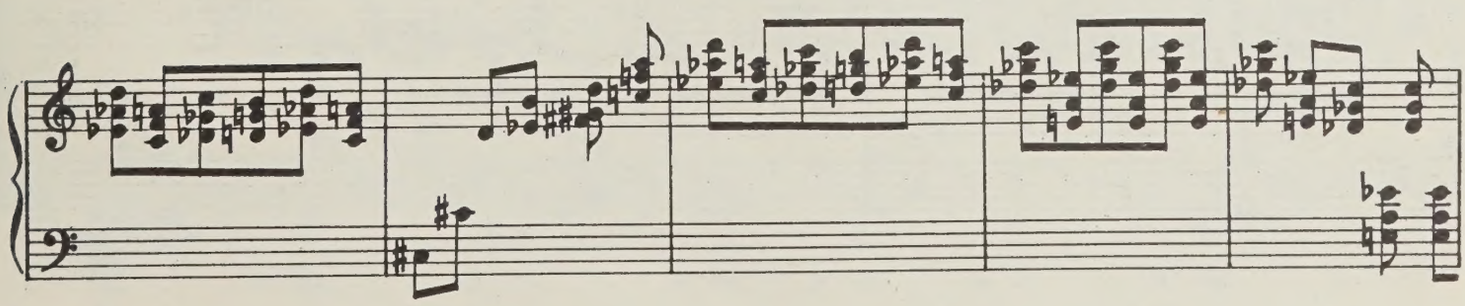


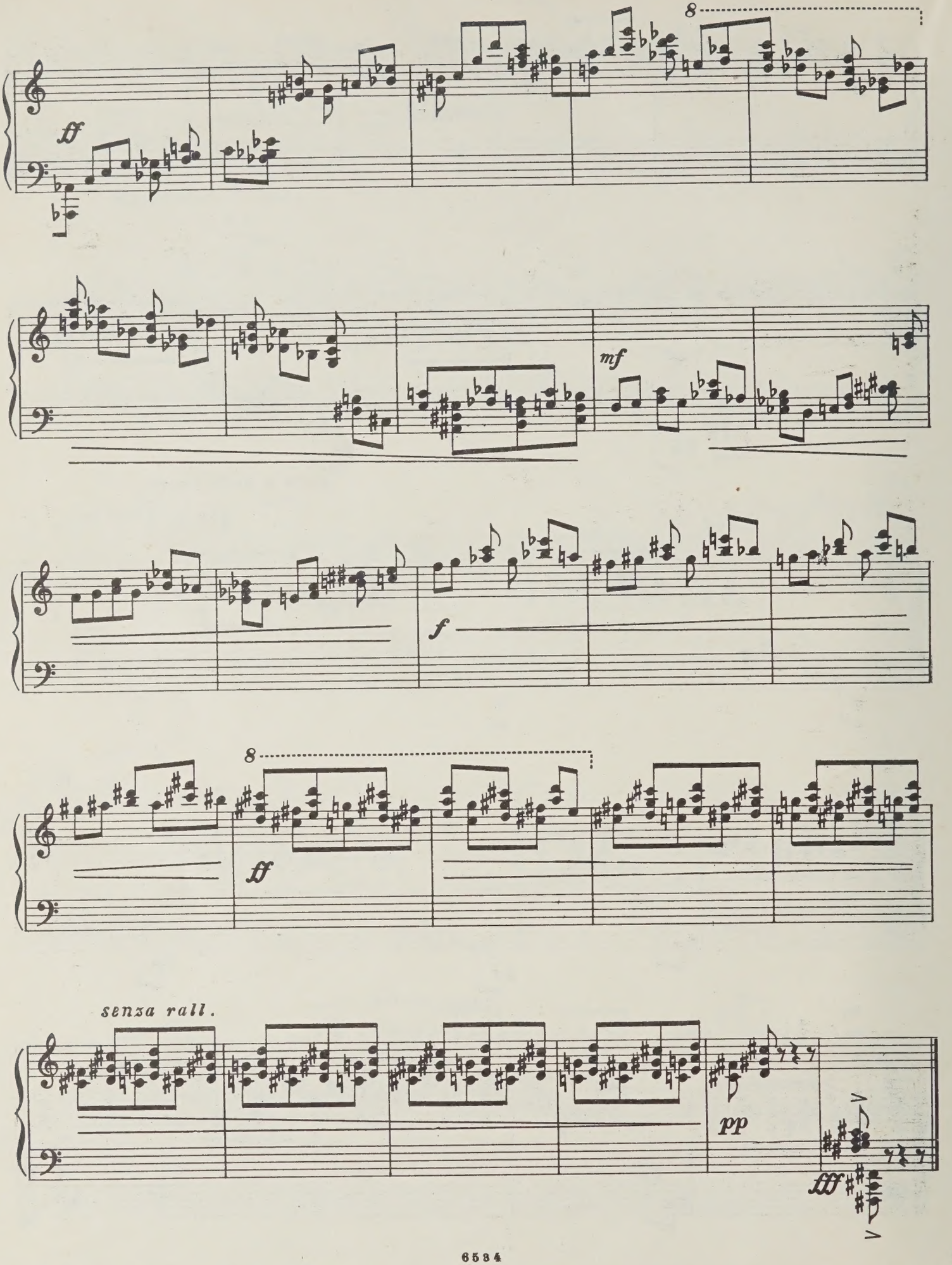





mf
poco a poco cresc.

f
cresc. molto




8
ff
mf
f
8
ff
senza rall.
pp
fff

II

Affettuoso (♩ = 69)
mp
mp
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
sempre legato, cantabile e molto rubato
molto affrettando ed agitato (al doppio movimento)
allarg.
calando
mp
ff
mf
Tempo I (♩ = 69)
mp
mp
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

molto affrettando ed agitato (*al doppio movimento*)

accel.
appassionato, pesante

rall.

accel.

rall.

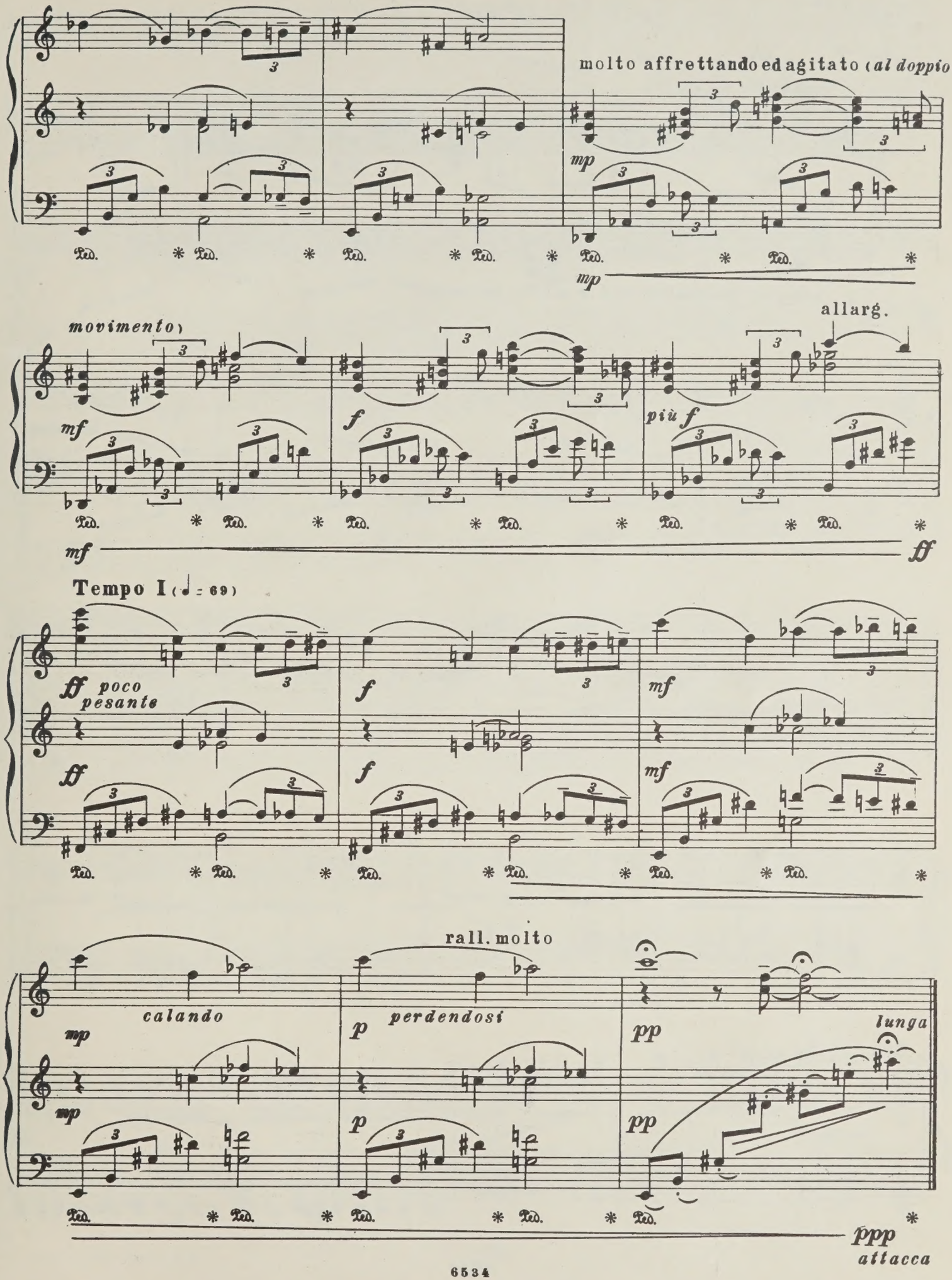
accel.

rall.

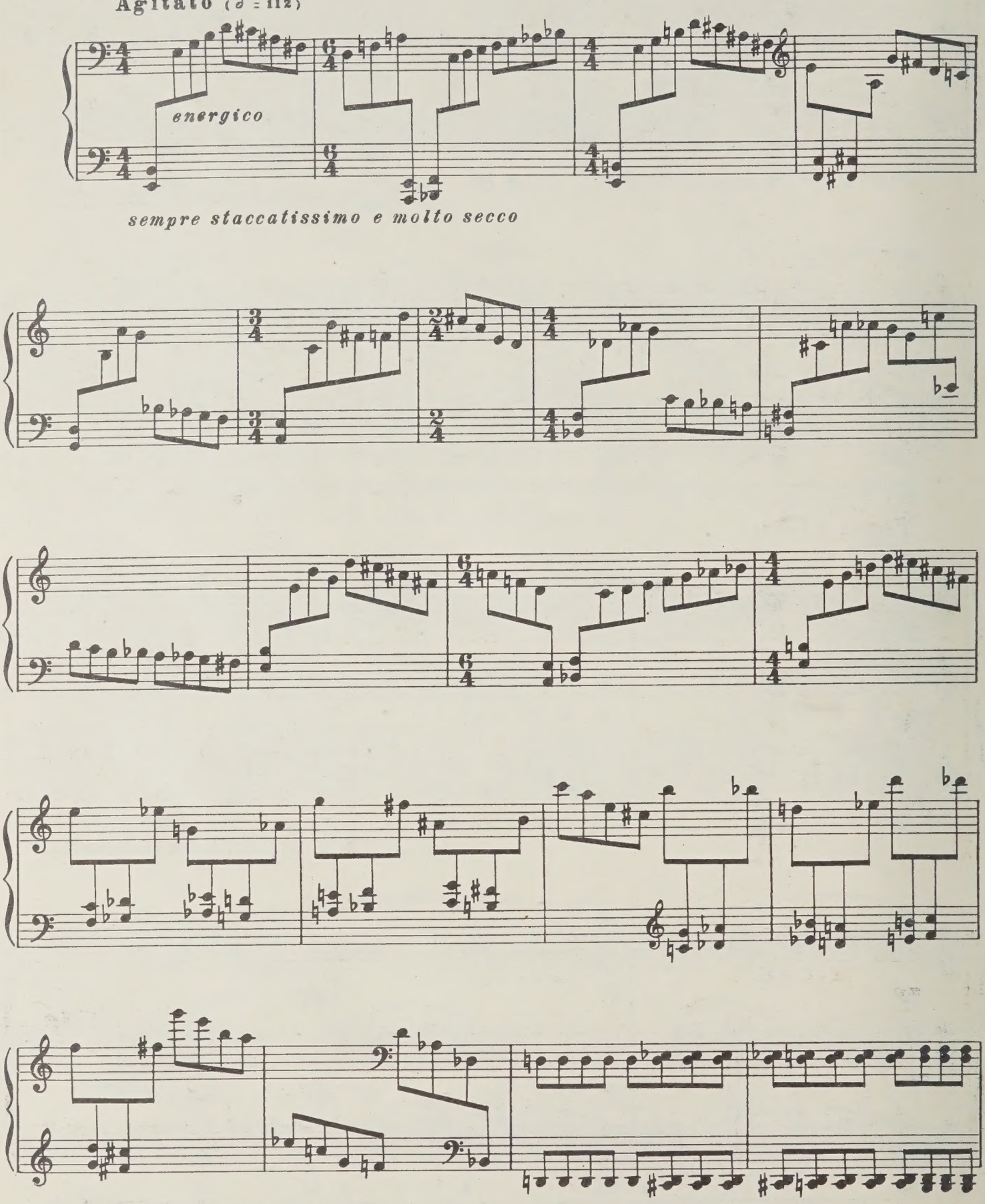
calando mf

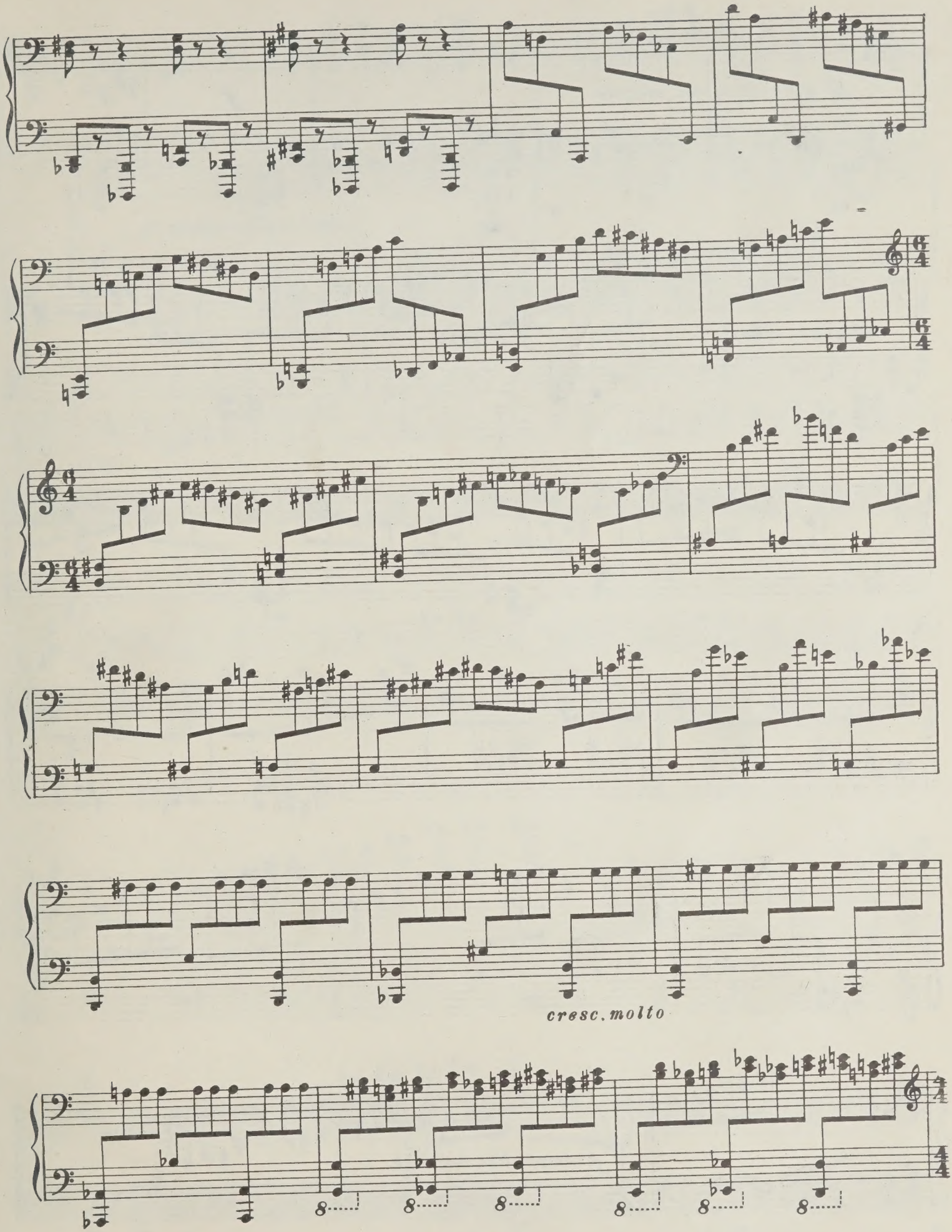
Tempo I (♩ = 69)

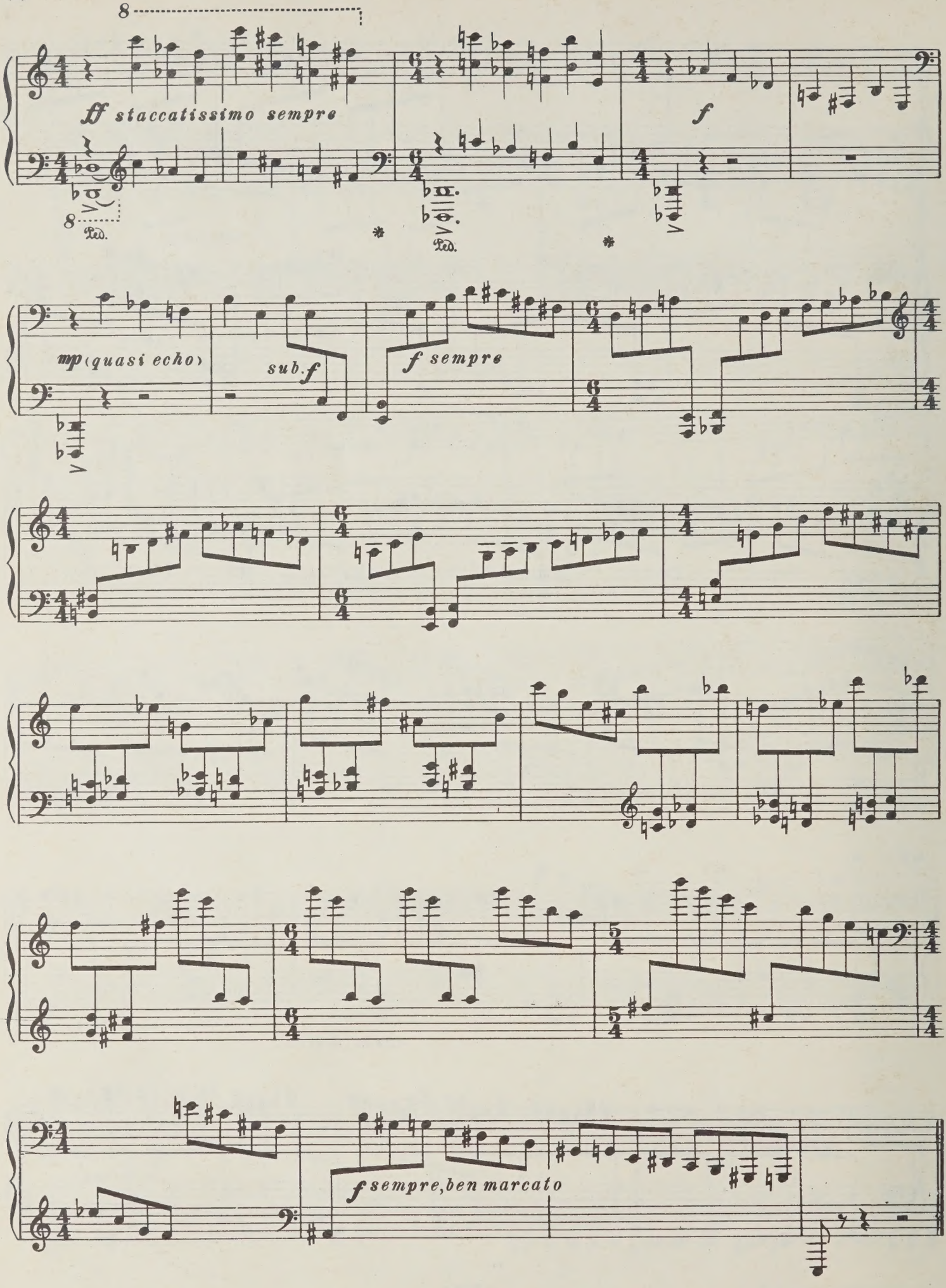
delicato
(*senza tempo*)


molto affrettando ed agitato (al doppio
mp
mp
movimento)
allarg.
mf
f
più f
mf
ff
Tempo I (♩ = 69)
ff poco pesante
ff
f
f
mf
mf
rall. molto
calando
mp
mp
p
perdendosi
p
pp
lunga
pp
ppp
attacca

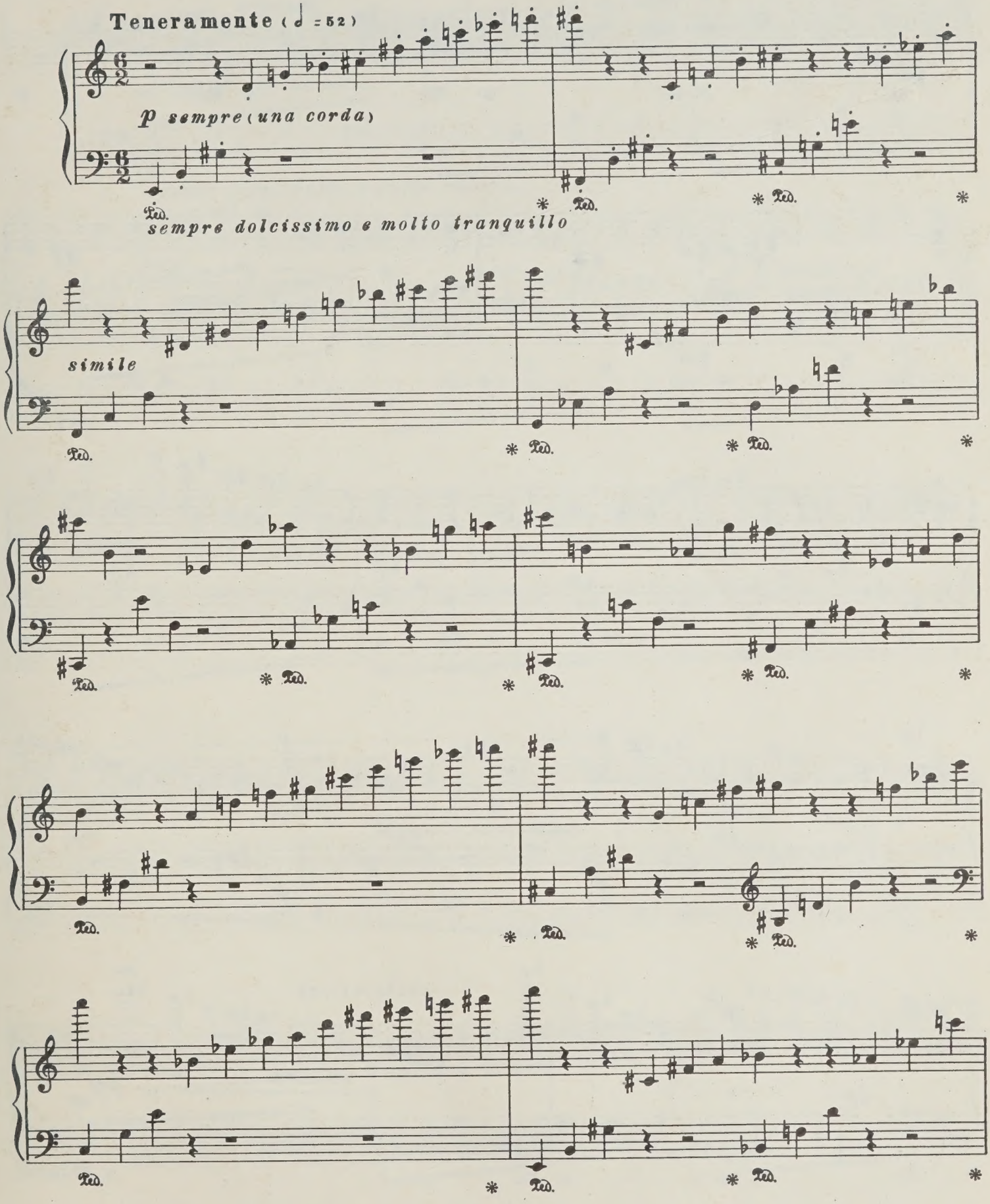
III

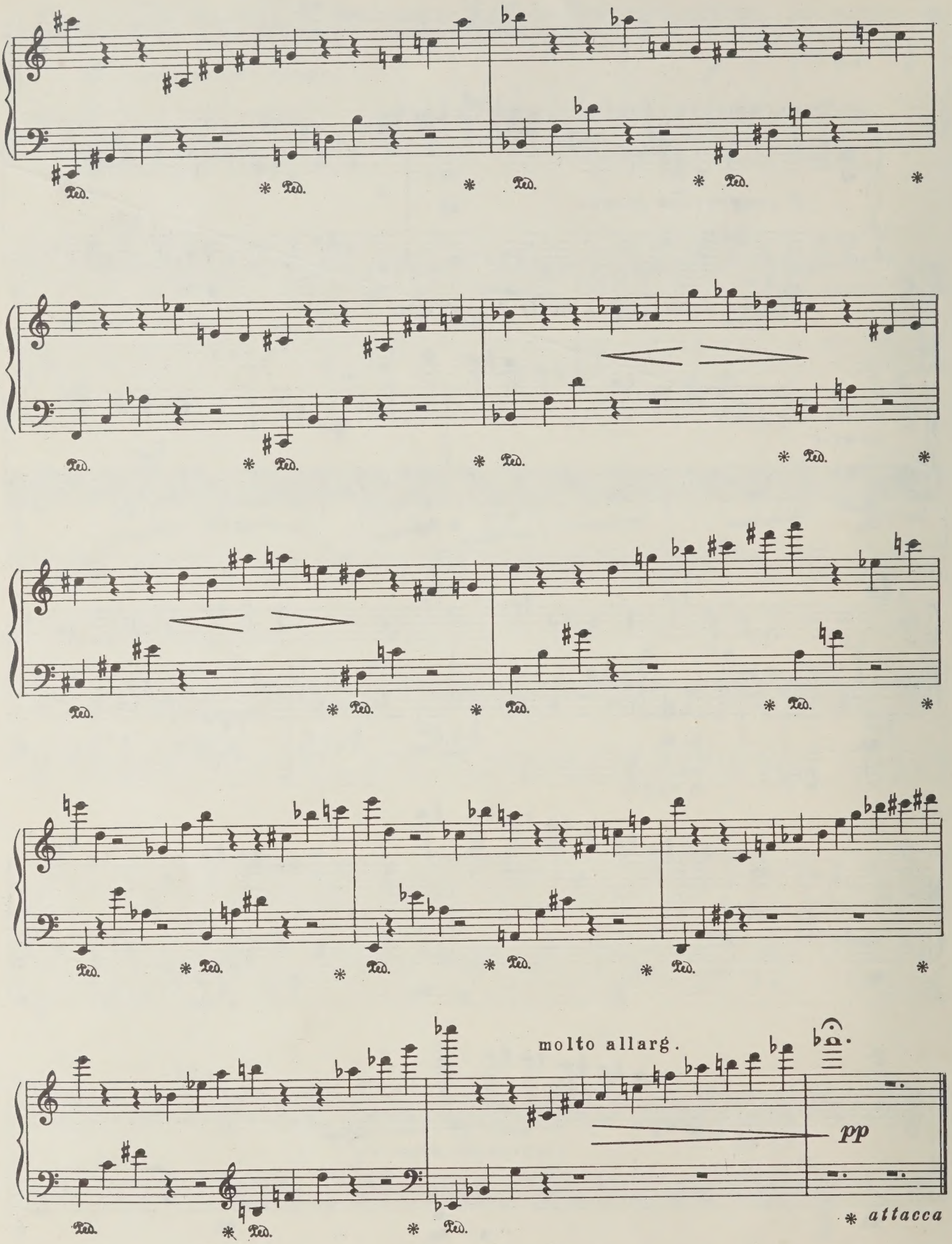



cresc. molto

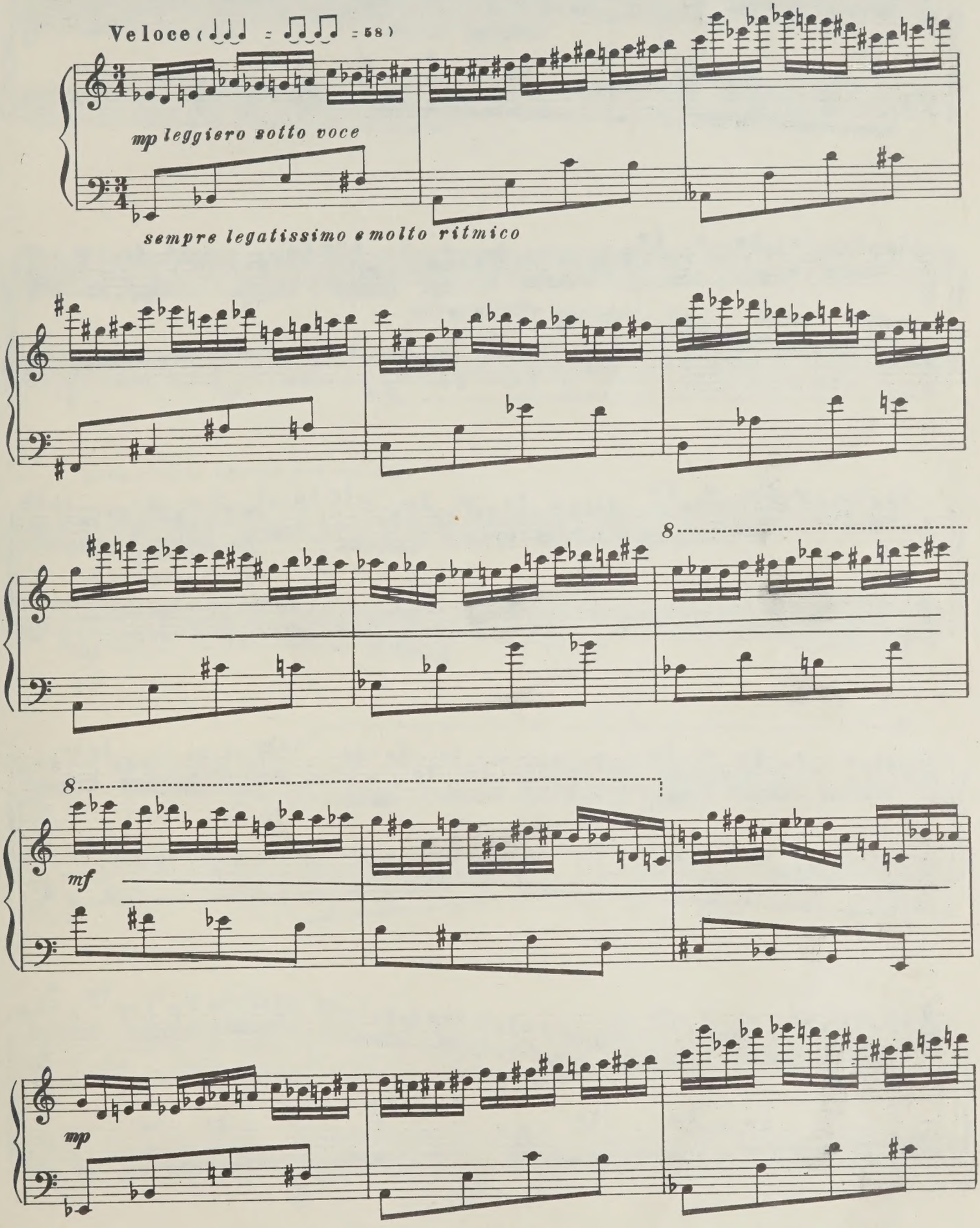

ff staccatissimo sempre
f
mp (quasi echo)
sub. f
f sempre
f sempre, ben marcato

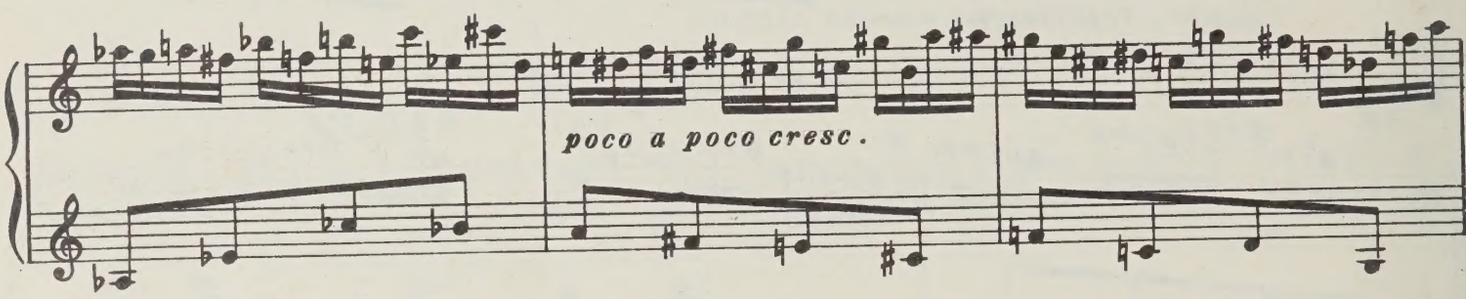
IV

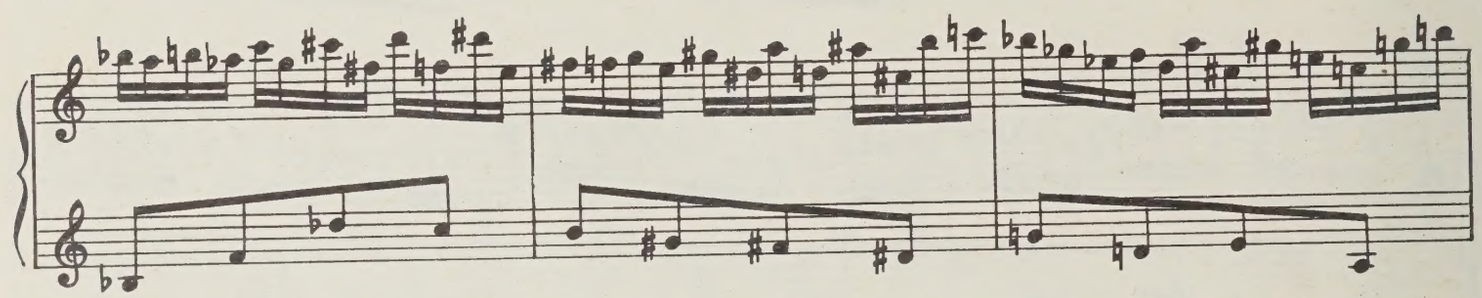

Teneramente (♩ = 52)
p sempre (una corda)
sempre dolcissimo e molto tranquillo
simile
Ped.
*

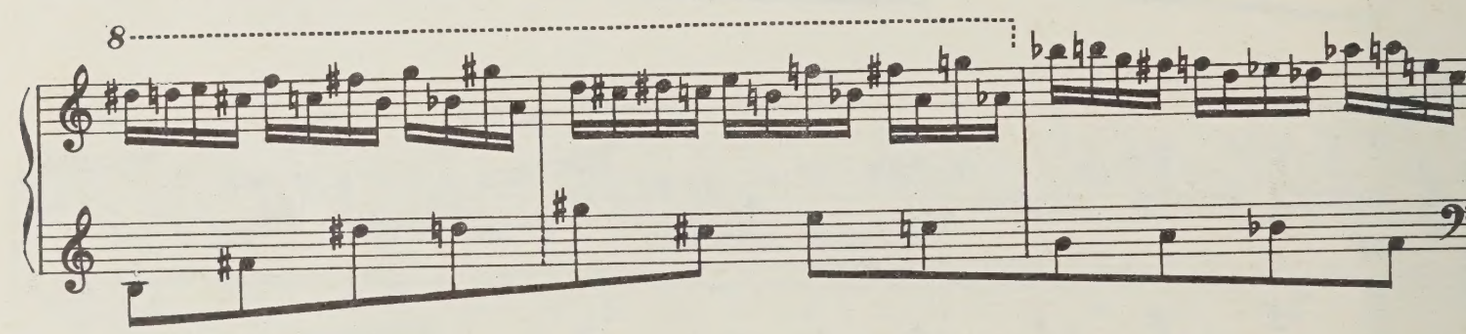

molto allarg.
pp
attacca

V

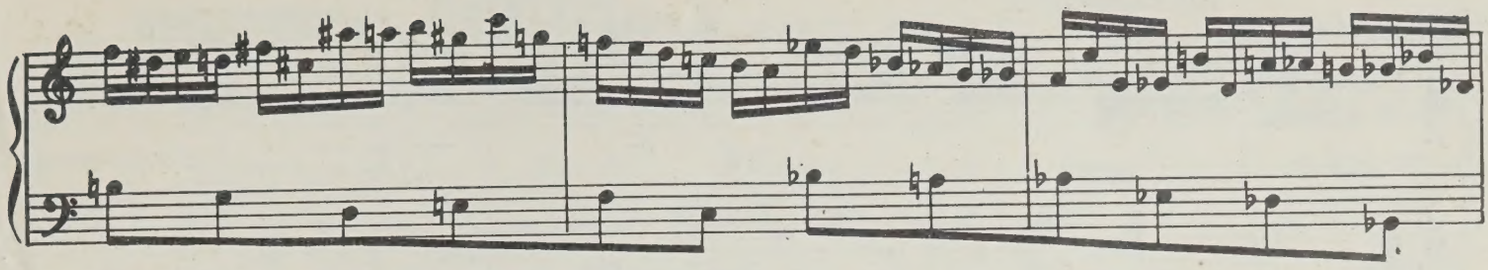

Veloce (♩♩♩ = ♫♫♫ = 58)
mp leggiero sotto voce
sempre legatissimo e molto ritmico
8
8
mf
mp

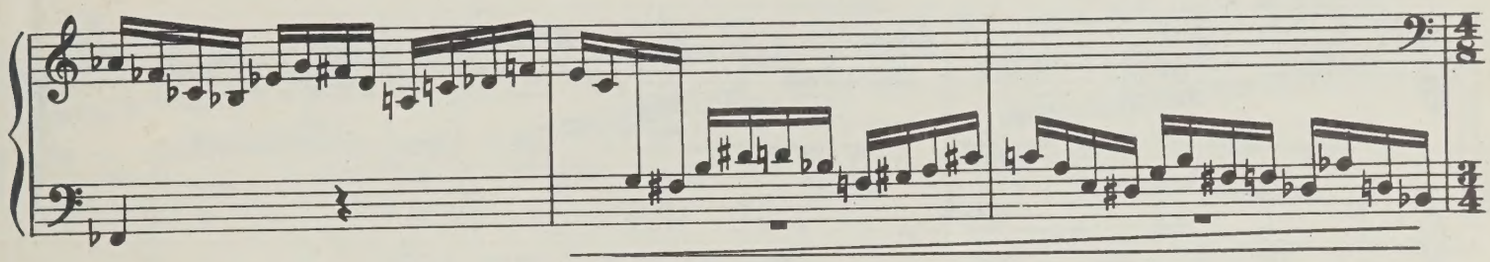

poco a poco cresc.




8

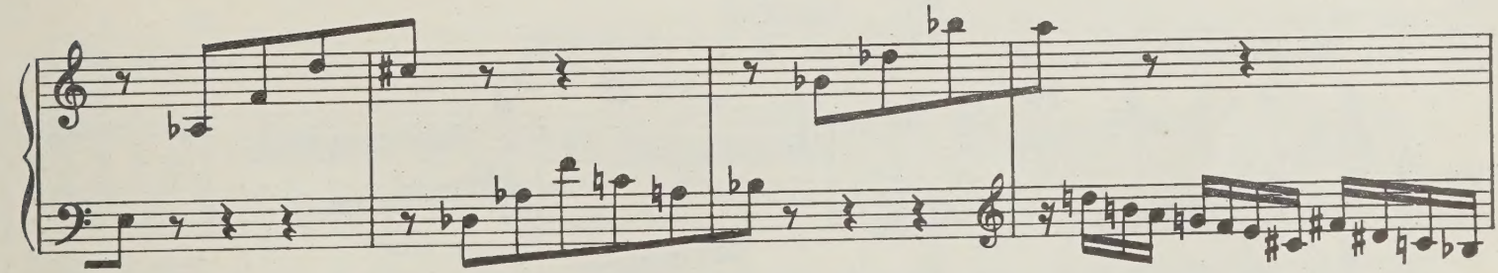
mf cresc.

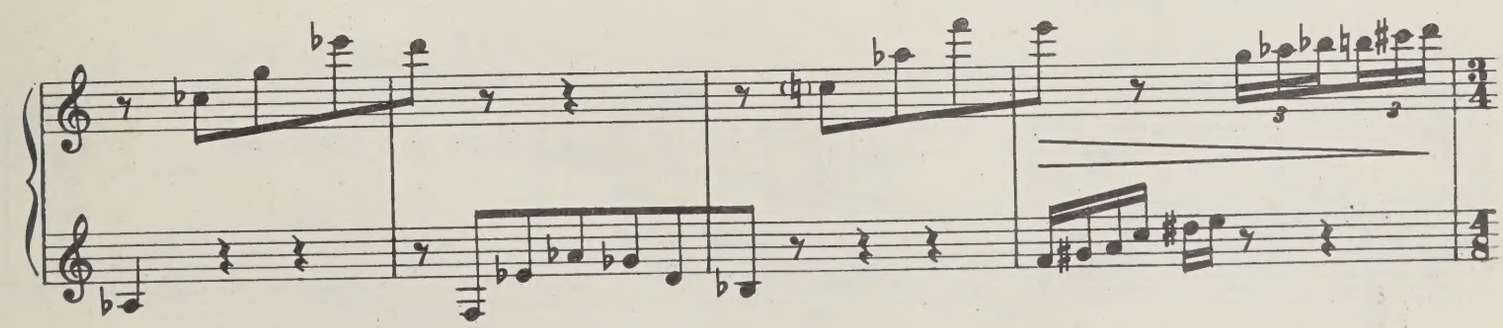


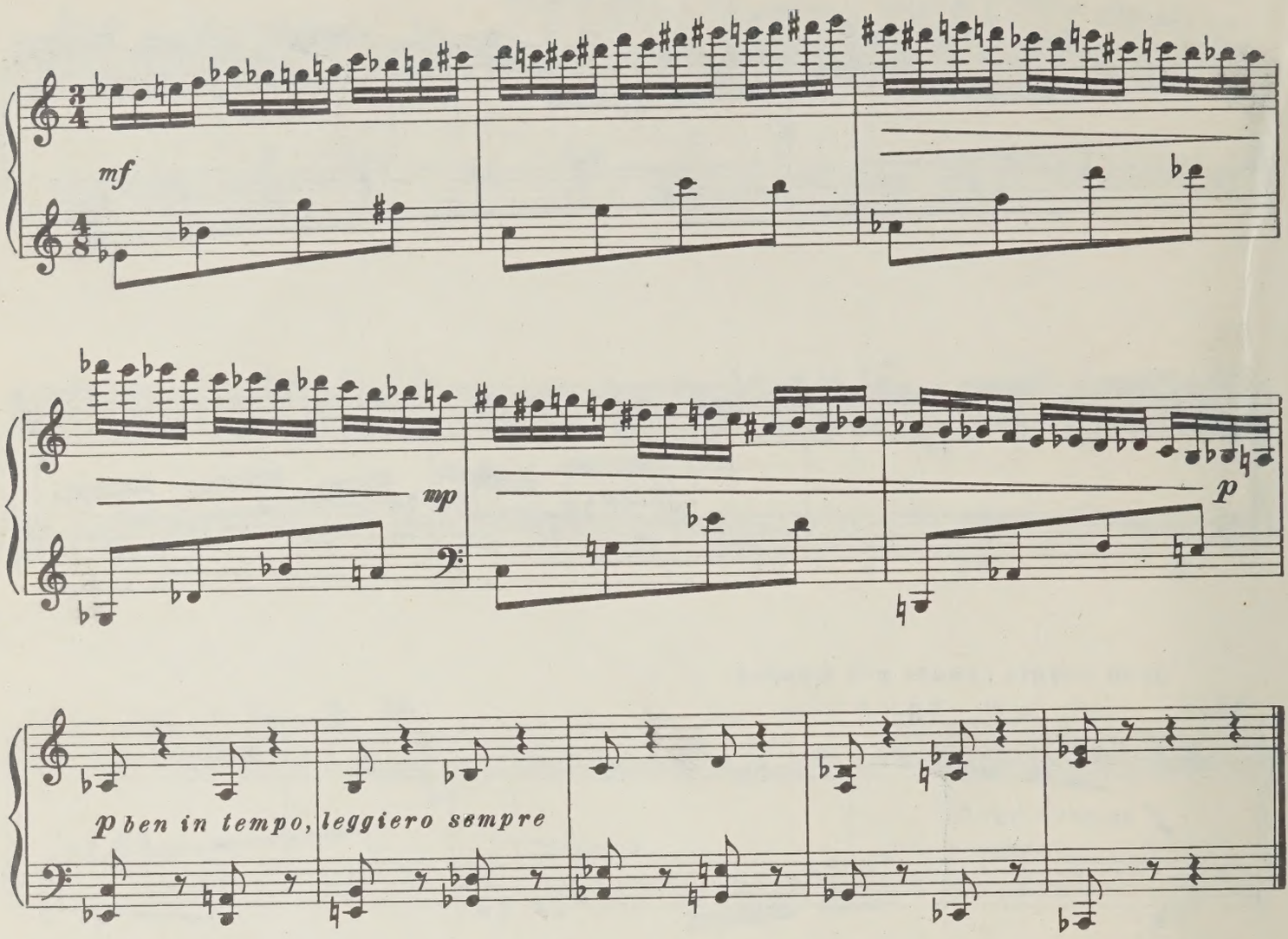


poco avanti (*quasi più mosso*)

f sempre legato

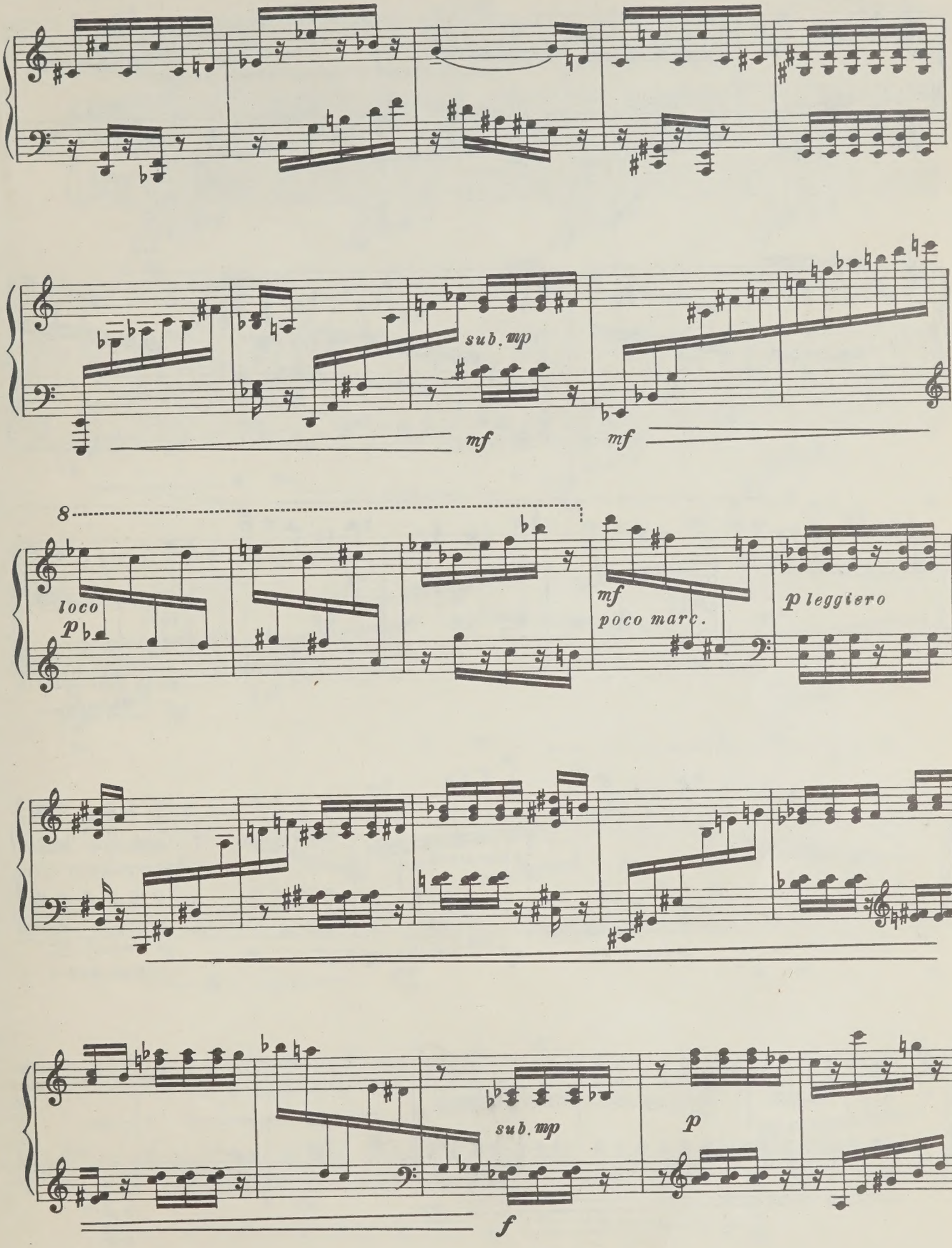


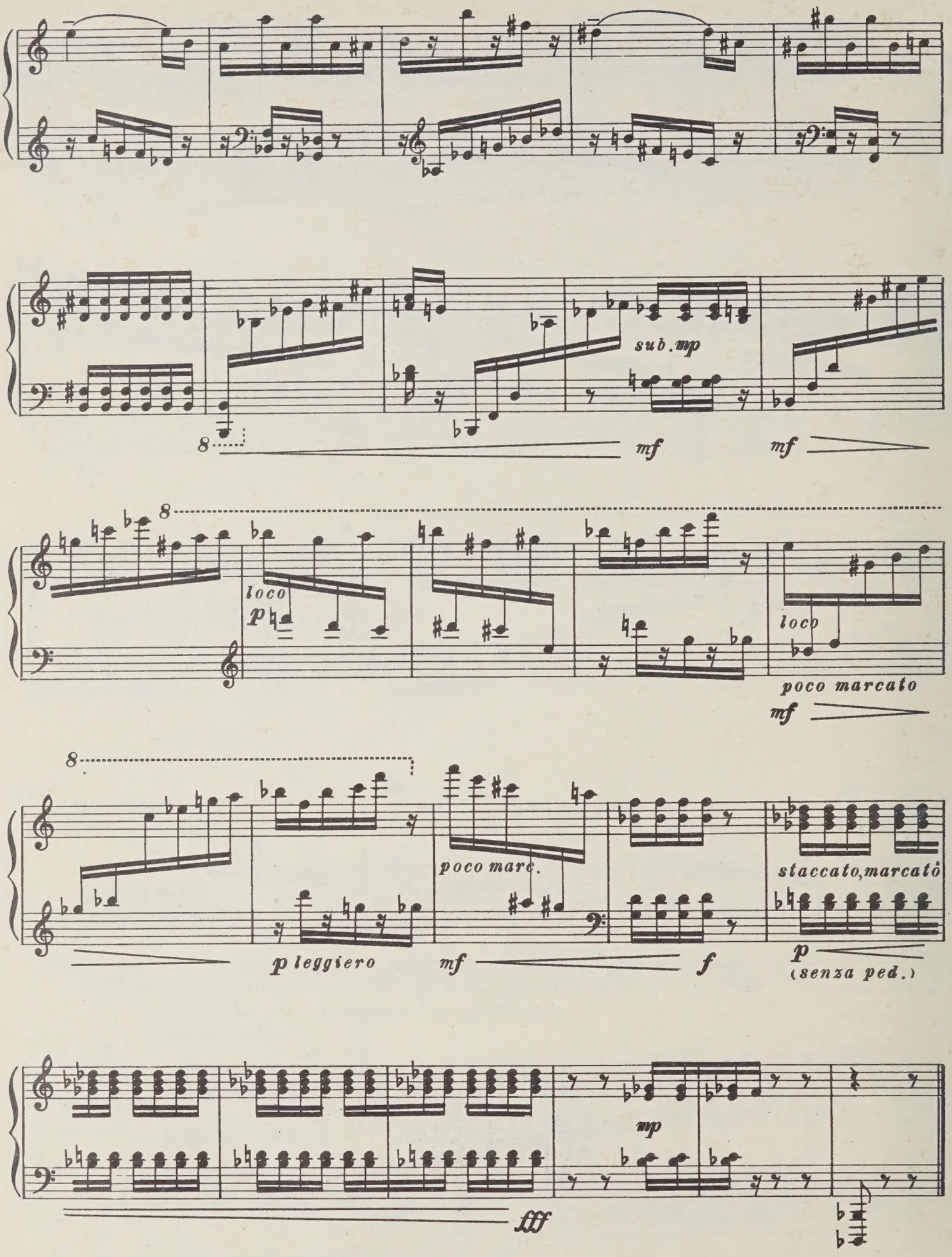



mf
mp
p
p ben in tempo, leggiero sempre

VI

Capriccioso (♩. = 60)
p
mf
poco marc.
p leggiero
sempre staccato leggiero e grazioso
(senza pedale)
sub. mp
mf

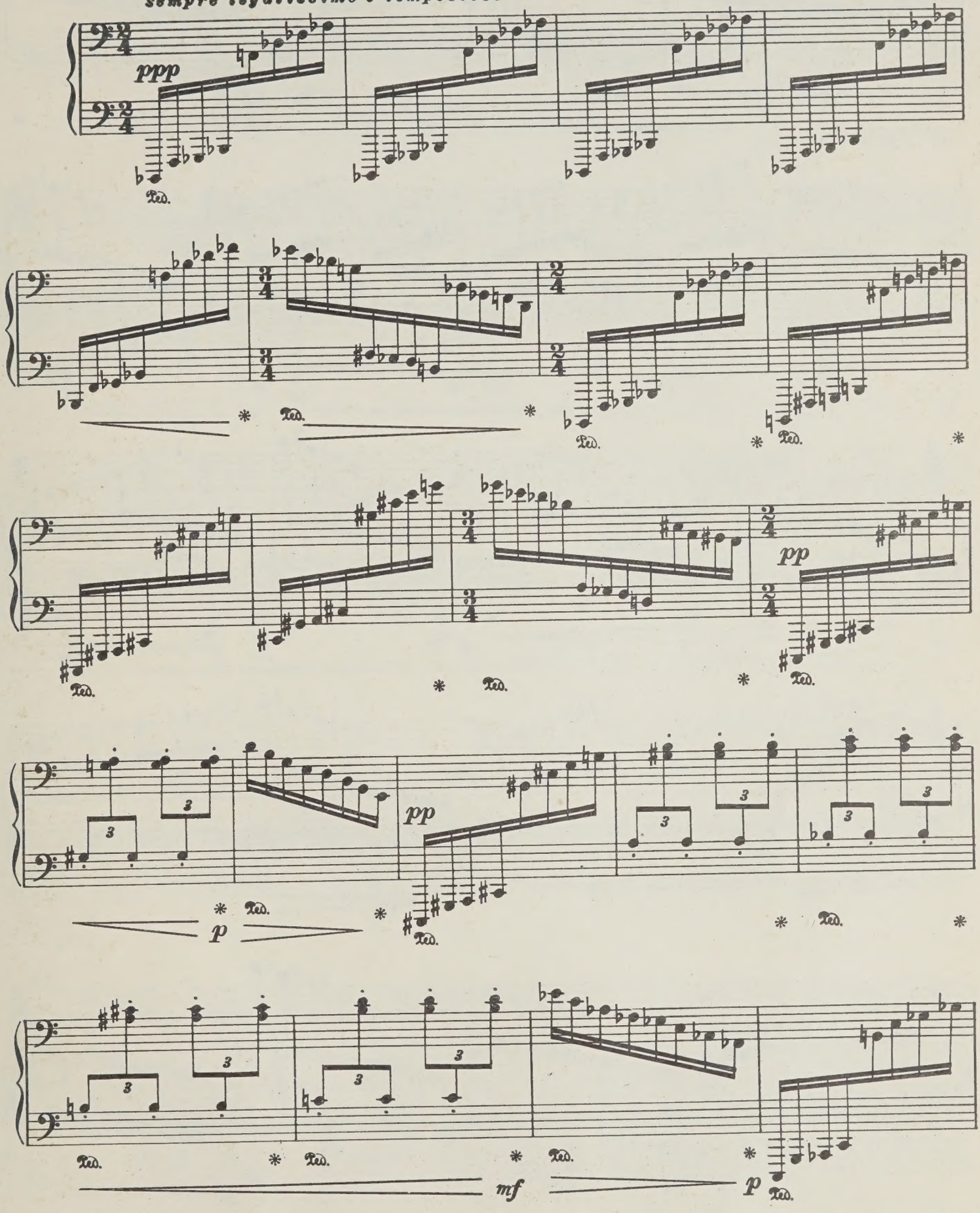

sub. mp
mf
mf
8
loco
p
mf
poco marc.
p leggiero
sub. mp
p
f

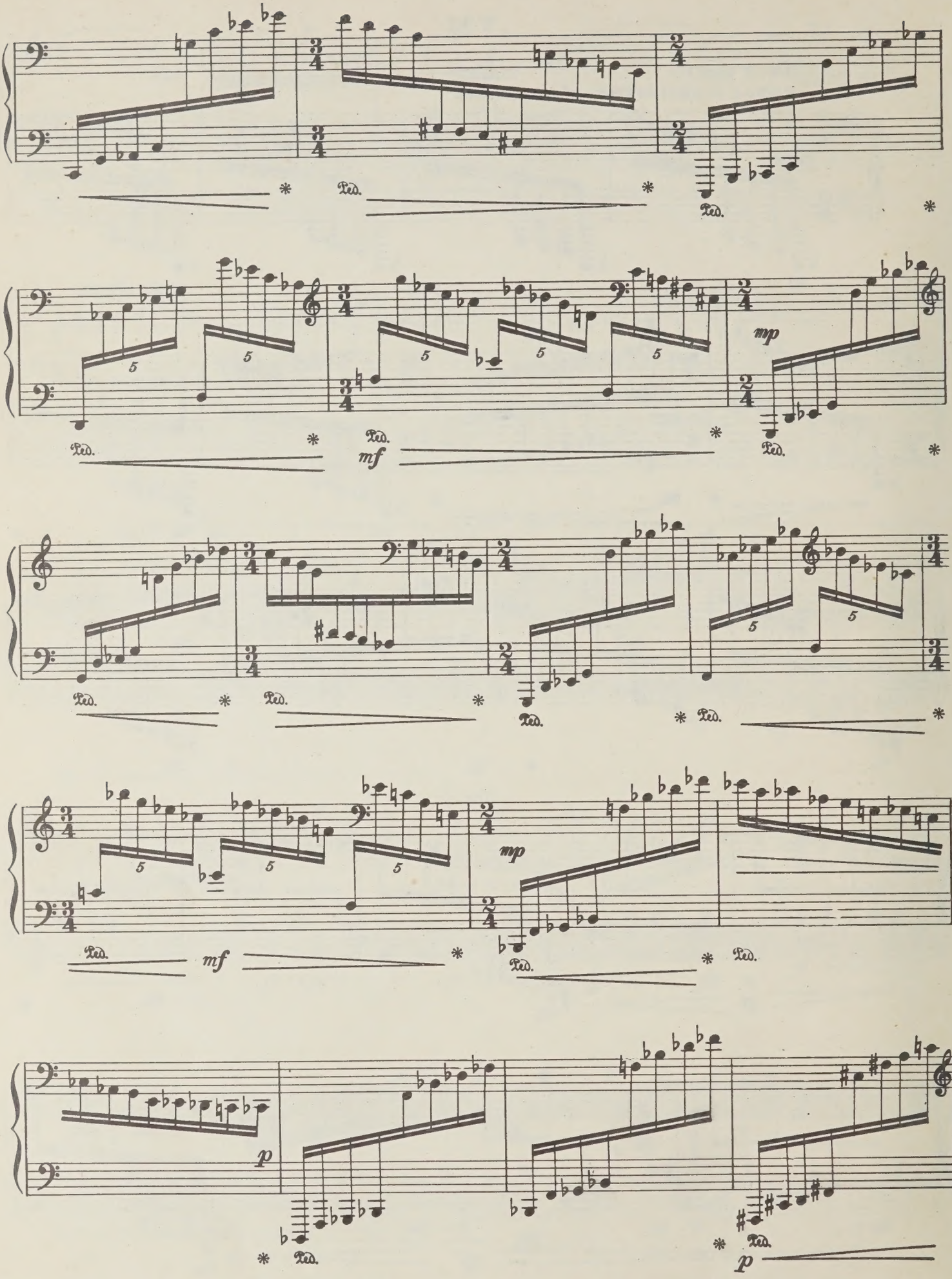

sub. mp
mf
mf
loco
p
loco
poco marcato
mf
p leggiero
mf
poco marc.
f
staccato, marcato
p
(senza ped.)
mp
fff

VII

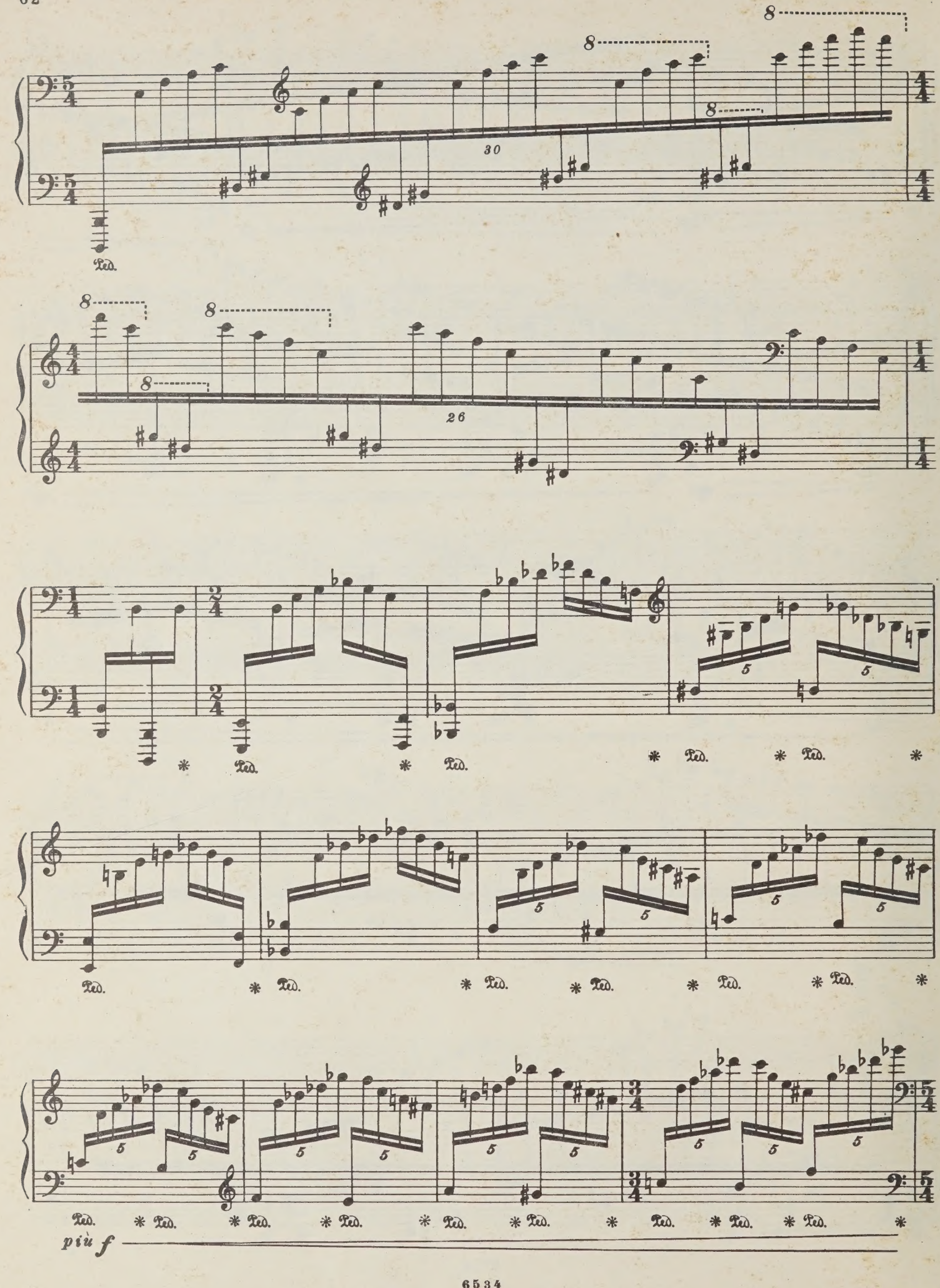
Furioso (♩ = 172)

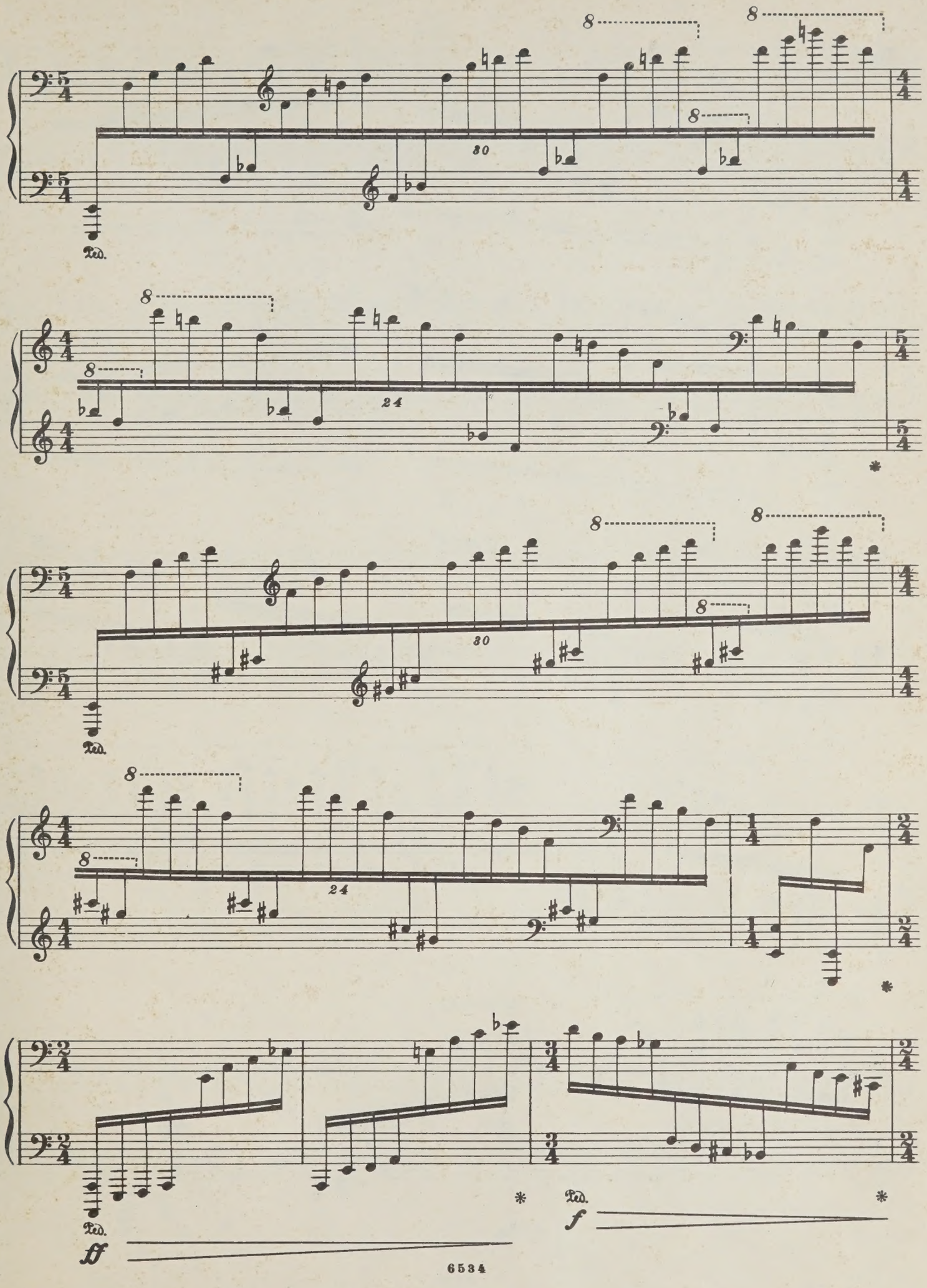
sempre legatissimo e tempestoso




Ped.
mp
mf
p

mp
p
p
mp
mf
f
30
26


30
26
Ped.
più f


8
8
8
30
Ped.
8
8
24
*
8
8
8
30
Ped.
8
8
24
*
Ped.
ff
*
Ped.
f
*

mf
mp
p
pp
ppp
ppp
mp
non rall.
fff
ffff
secco

80 к.

Содержание

Г. Бацевич. Вторая соната 3
Г. Бацевич. Маленький триптих 22
В. Лютославский. Народные мелодии . . 27
К. Сероцкий. Семь прелюдий 42

Индекс 9—4—4

ИЗБРАННЫЕ ПЬЕСЫ СОВРЕМЕННЫХ ПОЛЬСКИХ КОМПОЗИТОРОВ
Выпуск 2

Редактор И. Захаров Техн. редактор И. Левитас
Корректор И. Миронович

Подписано к печати 8/II-71 г. Формат бумаги 60×90¹/₈. Печ. л. 8,0. Уч.-изд. л. 8,0. Тир. 1000 экз. Изд. № 6534. Т. п. 1971 г. № 503. Зак. 1927. Цена 80 к. Бумага № 1

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 17 Главполиграфпрома Комитета по печати при Совете Министров СССР, ул. Щипок, 18

2-92

M
21
I943
vyp.2

Izbrannye p'esy sovremennykh pol'skikh kompozitorov dlia fortepiano

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY